



#### VIDEO TUTORIAL

Tired of reading long manuals? Get started quickly with a short video.

[www.lauben.com/80951](http://www.lauben.com/80951)



## LAUBEN LOW SUGAR RICE COOKER 3000AT LAUBEN LOW SUGAR RICE COOKER 3000WT

Benutzerhandbuch | User manual | Uživatelský manuál | Uživatelský manuál |  
Instrukcja użytkowania | Felhasználói kézikönyv | Navodila za uporabo | Upute za upotrebu

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

<b>DE</b>	Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Benutzerhandbuch Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Benutzerhandbuch	<b>3</b>
<b>EN</b>	Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – User manual Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – User manual	<b>9</b>
<b>CZ</b>	Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Uživatelský manuál Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Uživatelský manuál	<b>14</b>
<b>SK</b>	Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Uživatelský manuál Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Uživatelský manuál	<b>19</b>
<b>PL</b>	Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Instrukcja obsługi Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Instrukcja obsługi	<b>24</b>
<b>HU</b>	Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Használati útmutató Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Használati útmutató	<b>30</b>
<b>SLO</b>	Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Navodila za uporabo Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Navodila za uporabo	<b>35</b>
<b>HR</b>	Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Upute za upotrebu Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Upute za upotrebu	<b>40</b>

# Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Benutzerhandbuch Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Benutzerhandbuch

## Technische Parameter

Modell	LBNL SRC3000WT, LBNL SRC3000AT
Spannungsversorgung	220 – 240 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme	605 W
Kapazität	3 l

## SICHERHEITSANWEISUNGEN – ALLGEMEIN

**BITTE LESEN SIE ALLE HINWEISE, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN. BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

**DIESES GERÄT IST NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH BESTIMMT.**

- Lassen Sie Kinder oder Unbefugte nicht mit dem Gerät umgehen. Bewahren Sie es außerhalb ihrer Reichweite auf.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Spielzeug.
- Die Verpackung enthält kleine Teile, die für Kinder gefährlich sein können. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Beutel und ihre Bestandteile bergen Erstickenungsgefahr.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht lose über der Kante der Arbeitsplatte hängen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder auf einer feuchten Oberfläche, da die Gefahr eines Stromschlags besteht.
- Verwenden Sie kein anderes als das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Lassen Sie es sofort von einer autorisierten Servicestelle reparieren.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen und anderen wärmeerzeugenden Geräten fern. Setzen Sie es direkter Sonnenstrahlung nicht aus.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie Zubehör installieren, das Gerät reinigen und warten oder im Falle einer Fehlfunktion.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn das Zubehör nicht richtig angebracht ist und sich keine Lebensmittel im Gerät befinden.
- Das Gerät ist nur für Verwendung im Haushalt geeignet und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Tauchen Sie das Netzkabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen. Schalten Sie ein beschädigtes Gerät niemals ein.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und nach dem Gebrauch aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.
- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nur unter Aufsicht verwendet werden, nachdem sie über die sichere Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Risiken begriffen haben. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann nicht von einem externen Timer, einer Fernbedienung oder einer anderen Komponente gesteuert werden, da das Gerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Gerät zum Zeitpunkt des Einschaltens abgedeckt oder falsch positioniert ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht anders als in diesem Handbuch beschrieben.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts alle Verpackungs- und Werbematerialien.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung den Werten auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist oder an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Stellen Sie das Gerät nur in einem ausreichenden Abstand zu anderen Wärmequellen auf eine stabile, hitzebeständige Oberfläche.
- Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit dem Gerät, wenn es heiße Lebensmittel oder Wasser enthält.
- Berühren Sie nicht heiße Oberflächen. Verwenden Sie Griffe und Knöpfe.
- Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, trennen Sie es vom Stromnetz.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

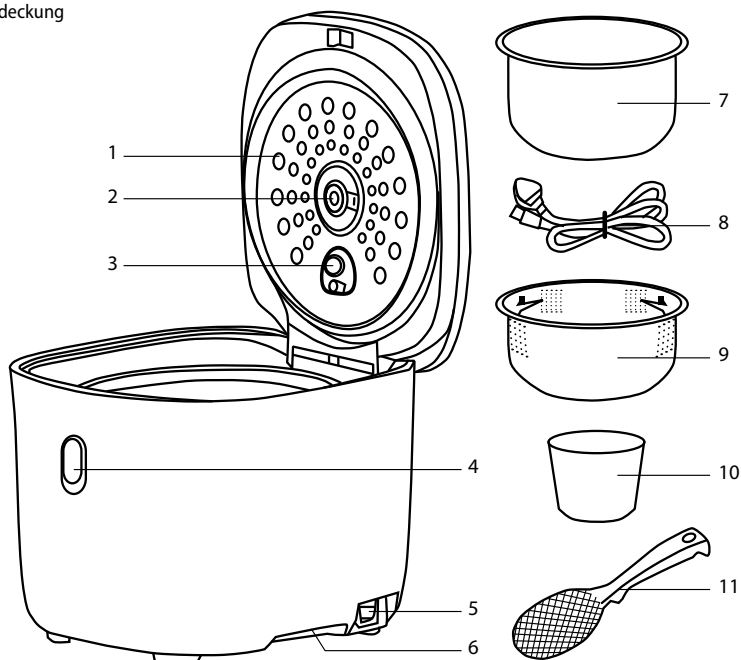
SLO

HR

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Deckel des Geräts öffnen, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zwischen dem Gerät und brennbaren Materialien wie Möbeln, Vorhängen, Decken, Papier, Kleidung usw. ein.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Stromnetz trennen. Halten Sie den Stecker und trennen Sie ihn durch Ziehen.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, wenn Sie das Gerät verwenden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Stößen aus.
- Sofern nicht anders angegeben, gilt für das Produkt eine zweijährige Garantie. Die Garantie bezieht sich auf keine Schäden, die durch nicht standardmäßige Verwendung, mechanische Schäden, extreme Betriebsbedingungen oder Handlungen verursacht wurden, die den Empfehlungen im Handbuch widersprechen, sowie auf keine Schäden aufgrund normaler Abnutzung.
- Der Hersteller, Importeur oder Händler übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch fehlerhafte Montage oder Verwendung des Produkts verursacht werden.
- Schließen Sie das Netzkabel zuerst an das Gerät und erst dann an das Stromnetz an.
- Bei Geräten, die an eine Steckdose angeschlossen werden können: Die Steckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.

## Gerätebeschreibung

1. Abnehmbare innere Deckelabdeckung
2. Temperatursensor
3. Entlüftungsventil
4. Öffnungstaste
5. Stromeingang
6. Halterung
7. Innenbehälter
8. Netzkabel
9. Innenkorb
10. Messbecher
11. Löffel



DE

EN

CZ

SK

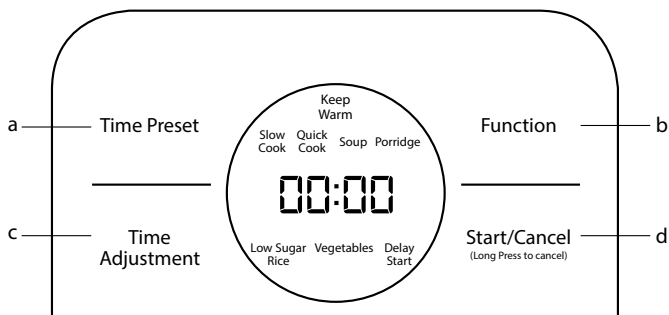
PL

HU

SLO

HR

- a) Taste für verzögerten Start
- b) Taste zum Programmwechsel
- c) Taste zum Einstellen der Zeit
- d) Start/Cancel-Taste



## Low-Sugar-Funktion

1. Legen Sie den gespülten Reis in den Innenkorb (9). Legen Sie den Innenkorb zusammen mit dem Reis in den Innenbehälter (7).
2. Gießen Sie die gewünschte Menge Wasser ein und messen Sie den Wasserstand anhand der Markierung auf der Innenseite des Behälters (wenn Sie zwei Messlöffel Reis einfüllen, füllen Sie den Innenbehälter bis zur Stufe 2 mit Wasser).
3. Drücken Sie die Taste (b), um die gewünschte Funktion ‚Low Sugar Rice‘ auszuwählen, und starten Sie das Programm mit der Taste (d).

## Programmtabelle

Programm	Vorgabezeit	Manuelle Anpassung	Verzögerter Start	Temperatur-Haltezeit
Slow Cook	45 min	Nicht möglich	2–24 Stunden	24 Stunden
Quick Cook	35 min	Nicht möglich	2–24 Stunden	24 Stunden
Porridge	60 min	60–180 min	2–24 Stunden	24 Stunden
Soup	90 min	60–180 min	2–24 Stunden	24 Stunden
Low Sugar Rice	45 min	Nicht möglich	2–24 Stunden	24 Stunden
Vegetables	55 min	Nicht möglich	2–24 Stunden	24 Stunden

**Hinweis:** Die Kochzeit für Reis kann je nach Reissorte variieren.

## Auswahl des Programms

Um ein Programm zu wählen, drücken Sie die Taste (b), die gewählte Funktion blinkt im Sekundentakt. Drücken Sie die Taste (d), um das gewählte Programm einzuschalten, die LED des jeweiligen Programms leuchtet die ganze Zeit. Wenn Sie ein Programm nicht manuell starten, wird es 60 Sekunden nach der Auswahl des Programms automatisch gestartet.

## Voreinstellung der Zeit im Programm Verzögerter Start

Verwenden Sie diese Funktion, um einen verzögerten Start einzustellen - die Zeit des gewählten Programms ist in der eingestellten Zeit für den verzögerten Start enthalten. Wenn Sie z. B. die „Preset Time“ auf vier Stunden einstellen, ist das Essen in vier Stunden fertig und der Reiskocher schaltet automatisch in den „Keep-Warm“-Modus.

Wählen Sie das Programm mit der Taste (b) und drücken Sie die Taste (a), wählen Sie die gewünschte Zeit im Bereich von 2–24 Stunden durch Drücken der Taste (c). Bestätigen Sie mit der Taste (d). Die LED für das gewählte Programm und die LED für den verzögerten Start sind die ganze Zeit auf dem Gerätedisplay zu sehen. Um die Auswahl aufzuheben und neu zu beginnen, halten Sie die Taste (d) lange gedrückt.

## Starten/Abbrechen eines Programms

Nachdem Sie das Programm ausgewählt und die Zeit eingestellt haben, drücken Sie kurz auf die Taste (d), um das ausgewählte Programm zu starten. Um das Programm zu beenden, halten Sie die Taste (d) lange gedrückt, und das Gerät geht in den Ruhemodus über, von wo aus Sie das Programm und die Zeit erneut einstellen können.

DE

EN

CZ

SK

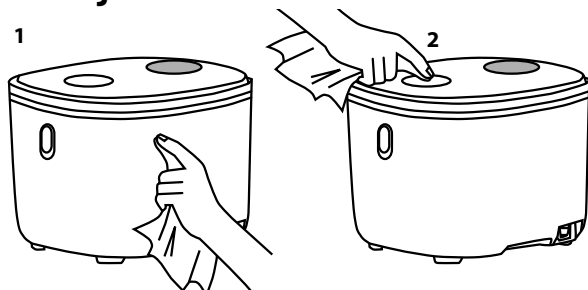
PL

HU

SLO

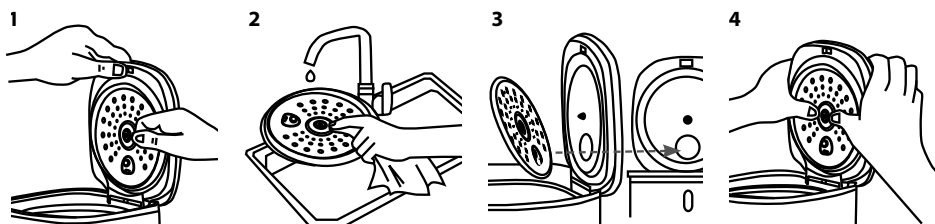
HR

## Wartung des Gerätes



- a) Wischen Sie die Außenseite des Reiskochers mit einem feuchten, in Seifenwasser getränkten Tuch ab (siehe Abbildung 1).  
 b) Wischen Sie das Bedienfeld mit einem trockenen, weichen Tuch ab (siehe Abbildung 2).

## Wartung der Innenseite des Deckels



- a) Halten Sie den Deckel mit einer Hand fest und ziehen Sie den Deckel mit der anderen Hand am Silikongriff zu sich (siehe Abbildung 1).  
 b) Nach der Herausnahme kann die innere Abdeckung direkt mit Wasser gewaschen werden (siehe Beispiel 2).  
 c) Achten Sie beim Aufsetzen der inneren Deckelabdeckung nach der Reinigung darauf, dass das Entlüftungsventil auf die Dampfaustrittsöffnung ausgerichtet ist (siehe Abbildung 3).  
 d) Halten Sie die innere Abdeckung mit den Daumen fest und drücken Sie sie in Richtung Deckel, um sie einzusetzen. (siehe Abbildung 4)

**Hinweis:** Prüfen Sie nach dem Einsetzen, dass die innere Abdeckung nicht lose oder angehoben ist. Bei unsachgemäßem Einsetzen besteht die Gefahr von Luftverlusten.

## Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Gründe	Lösung des Fehlers
LED-Anzeige aus	Das Heizelement heizt nicht auf 1. Platine nicht angeschlossen 2. Beschädigte Stromversorgung 3. Platine ist abgeklemmt	1. Prüfen Sie, ob das Netzkabel und der Stecker in Ordnung sind und alles richtig angeschlossen ist. 2. Bitte senden Sie das Gerät zur Reparatur an ein autorisiertes Service-Center
	Das Heizelement ist überhitzt 1. Beschädigte Platine	1. Bitte senden Sie das Gerät zur Reparatur an ein autorisiertes Service-Center.
LED-Anzeige leuchtet	Das Heizelement heizt nicht auf 1. Ausfall des Hauptthermostaten 2. Beschädigte Teile der Platine 3. Die Verbindungen auf der Leiterplatte sind unterbrochen 4. Die Platine ist beschädigt	1. Bitte senden Sie das Gerät zur Reparatur an ein autorisiertes Service-Center.

DE

EN

CZ

SK

PL


HU

SLO

HR

<p>Der Reis ist halbgar oder braucht zu lange zum Kochen</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zu wenig Zeit für das Reiskochen</li> <li>2. Beschädigung des Heizelements</li> <li>3. Beschädigung des Innenbehälters</li> <li>4. Der Innenbehälter ist nicht aufrecht und eine Seite hängt</li> <li>5. Zwischen dem Innenbehälter und dem Heizelement befindet sich ein unbekanntes Objekt.</li> <li>6. Die Platine ist beschädigt</li> <li>7. Nicht funktionierender Hauptthermostat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kochen Sie den Reis nach Bedarf</li> <li>2. Vergewissern Sie sich, dass die richtige Wassermenge verwendet wird und das Programm rechtzeitig abgeschlossen ist (kann manuell erfolgen).</li> <li>3. Drehen Sie den Innenbehälter vorsichtig, bis er in die richtige Position zurückkehrt.</li> <li>4. Reinigen Sie das Kochfeld und die Wände unter dem Innentopf (das Gerät muss vom Stromnetz getrennt sein!)</li> <li>5. Bitte senden Sie das Gerät zur Reparatur an ein autorisiertes Service-Center.</li> </ol>										
<p>Verbrannter Reis, das Gerät schaltet nicht automatisch in den Keep-Warm-Modus</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ausfall des Hauptthermostaten</li> <li>2. Die Platine ist beschädigt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bitte senden Sie das Gerät zur Reparatur an ein autorisiertes Service-Center.</li> </ol>										
<p>Der Brei läuft über</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die obere Abdeckung des Reiskochers ist beschädigt</li> <li>2. Ein unbekannter Gegenstand befindet sich in der Dampfaustrittsöffnung</li> <li>3. Die Wassermenge überstieg die Höchstmenge</li> <li>4. Deckel nicht ganz geschlossen</li> <li>5. Falsches Programm gewählt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinigen Sie die Dampfaustrittsöffnung von unbekanntem Gegenständen.</li> <li>2. Vergewissern Sie sich, dass die richtige Wassermenge verwendet wird und das Programm rechtzeitig abgeschlossen ist (kann manuell erfolgen).</li> </ol>										
<p>Häufige Fehlercodes</p>	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="327 857 485 887">E1</td> <td data-bbox="485 857 803 887">Stromkreis des unteren Sensors unterbrochen</td> </tr> <tr> <td data-bbox="327 895 485 925">E2</td> <td data-bbox="485 895 803 925">Kurzschluss des unteren Sensors</td> </tr> <tr> <td data-bbox="327 933 485 973">E3</td> <td data-bbox="485 933 803 973">Überschreitung der Temperatur des unteren Sensors</td> </tr> <tr> <td data-bbox="327 982 485 1022">E4</td> <td data-bbox="485 982 803 1022">Unterbrochener Stromkreis des oberen Sensors</td> </tr> <tr> <td data-bbox="327 1031 485 1052">E5</td> <td data-bbox="485 1031 803 1052">Kurzschluss des oberen Sensors</td> </tr> </table>	E1	Stromkreis des unteren Sensors unterbrochen	E2	Kurzschluss des unteren Sensors	E3	Überschreitung der Temperatur des unteren Sensors	E4	Unterbrochener Stromkreis des oberen Sensors	E5	Kurzschluss des oberen Sensors	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bitte senden Sie das Gerät zur Reparatur an ein autorisiertes Service-Center.</li> </ol>
E1	Stromkreis des unteren Sensors unterbrochen											
E2	Kurzschluss des unteren Sensors											
E3	Überschreitung der Temperatur des unteren Sensors											
E4	Unterbrochener Stromkreis des oberen Sensors											
E5	Kurzschluss des oberen Sensors											

- DE
- EN
- CZ
- SK
- PL
- HU
- SLO
- HR

1. Das Symbol  auf dem Gerät und in den Produktunterlagen weist darauf hin, dass gebrauchte Elektronik nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie Elektrogeräte zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen, wo sie kostenlos zur Entsorgung angenommen werden. Die fachgerechte Entsorgung trägt zum Erhalt wertvoller natürlicher Ressourcen und zum Schutz der Umwelt sowie der öffentlichen Gesundheit bei, die durch unsachgemäße Entsorgung gefährdet werden können. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder die nächstgelegene Müllsammelstelle. Unsachgemäße Entsorgung von Elektrogeräten kann gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu einer Geldstrafe führen. **Benutzerinformationen zur Entsorgung von Elektrogeräten (gewerbliche Nutzung):** Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten sind beim Verkäufer oder Lieferanten anzufordern, die diese bereitstellen. **Benutzerinformationen zur Entsorgung von Elektrogeräten in Ländern außerhalb der Europäischen Union:** Das oben aufgeführte Symbol  ist nur in den Ländern der Europäischen Union gültig. Fordern Sie Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten in Ländern außerhalb der EU bei den örtlichen Behörden oder dem Verkäufer an, die diese bereitstellen. Die Hinweise zur korrekten Entsorgung werden durch das Symbol des durchgestrichenen Containers auf dem Produkt, der Verpackung und den Produktunterlagen gegeben.

2. Gewährleistungsansprüche sind bei Ihrem Händler geltend zu machen. Bei technischen Problemen und Fragen setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, der Sie über die weitere Vorgehensweise informieren wird. Beachten Sie Regeln für die Arbeit mit elektrischen Geräten. Der Benutzer ist nicht berechtigt das Gerät zu zerlegen oder seine Teile auszuwechseln. Beim Öffnen oder Entfernen der Abdeckungen besteht die Gefahr des Stromschlags. Bei falschem Zusammenbau des Geräts und seiner Wiedereinschaltung besteht ebenfalls die Gefahr des Stromschlags.

**Die Garantifrist** für Produkte beträgt 24 Monate, soweit nicht etwas anderes festgelegt ist. Die Garantie bezieht sich nicht auf Schäden

durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung, unsachgemäße Gebrauchsbedingungen, Umgang im Widerspruch zum Handbuch oder normale Abnutzung. Die Garantiezeit für die Batterie beträgt 24 Monate, für ihre Kapazität 6 Monate. Für weitere Informationen besuchen Sie die Website [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Der Hersteller, Importeur oder Vertriebshändler haften für keine Schäden infolge unsachgemäßer Montage oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes.

## EU Konformitätserklärung

Die Firma elem6 s.r.o. erklärt hiermit, dass das Gerät Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT/Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien **2014/30/EU** und **2014/35/EU** steht. Alle Produkte Lauben sind für den uneingeschränkten Vertrieb in Deutschland, Tschechien, der Slowakei, Polen, Ungarn und anderen EU-Mitgliedsländern bestimmt. Die vollständige Konformitätserklärung kann auf der Webseite [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc) heruntergeladen werden.

## Import in die EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6,  
Tschechische Republik  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

## Hersteller

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Druckfehler und Änderungen im Handbuch sind vorbehalten.**



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR



# Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – User manual

# Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – User manual

## Technical Specifications

Model	LBNL SRC3000WT, LBNL SRC3000AT
Power source	220–240 V, 50 Hz
Power consumption	605 W
Capacity	3 l

## SAFETY INSTRUCTION – GENERAL

**PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE. KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

**THIS APPLIANCE IS INTENDED FOR HOME USE ONLY.**

- Do not allow children or otherwise unqualified persons to handle the appliance. Keep it out of their reach.
- Be especially careful when using the appliance near children.
- The appliance should not be used as a toy.
- The packaging contains small parts that can be dangerous for children. Keep the product out of the reach of children. The bags and their contents constitute a choking hazard.
- Ensure that the power cord does not hang loosely over the edge of a work surface.
- Do not use the appliance outdoors or on a damp surface: there is a risk of electric shock.
- Do not use with any accessories other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use the appliance if either the power cord or plug is damaged. Have them repaired immediately by an authorized service center.
- Keep the appliance away from heat sources such as radiators, ovens and other heat-producing appliances. Do not expose to direct sunlight.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- When installing accessories, cleaning the appliance, performing maintenance, or in the event of a malfunction, switch off the appliance and unplug it.
- Do not switch on the appliance if the accessories are not attached correctly, or if there is no food in the appliance.
- The appliance is intended specifically for home use and is not suitable for commercial use.
- Do not immerse the power cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- Check the appliance and the power cord regularly for signs of damage. Never switch on a damaged appliance.
- Before cleaning and after use, switch off the appliance, unplug it and allow it to cool down.
- Do not attempt to repair the appliance yourself. Contact an authorized service center.
- This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities only under direct supervision or after being instructed in the safe use of the appliance and understanding the risks involved. Do not allow children to play with the appliance.
- This appliance cannot be controlled by an external timer, remote control or any other component that switches on the appliance automatically, as there is a risk of fire if the appliance is covered or incorrectly positioned when it is switched on.
- Do not use the appliance in any other way than described in this manual.
- Before using the appliance for the first time, remove all packaging and publicity material.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the values on the rating plate of the appliance.
- Do not leave the appliance unattended when it is in operation or connected to the mains.
- Ensure that the appliance is placed on a stable, heat-resistant surface at a safe distance from other heat sources.
- Be careful when handling the appliance if it contains hot food or water.
- Do not touch hot surfaces of the appliance. Use the handles and buttons.
- Unplug the appliance when it is not in use.
- Be careful when opening the lid of the appliance to avoid the risk of scalding.
- Keep a safe distance between the appliance and flammable materials such as furniture, curtains, blankets, paper, and clothing, etc.
- Never pull on the cable when disconnecting the unit from the mains. Hold the plug and pull it to disconnect.
- Ensure adequate ventilation when using the appliance.
- Do not place any other objects on the appliance.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

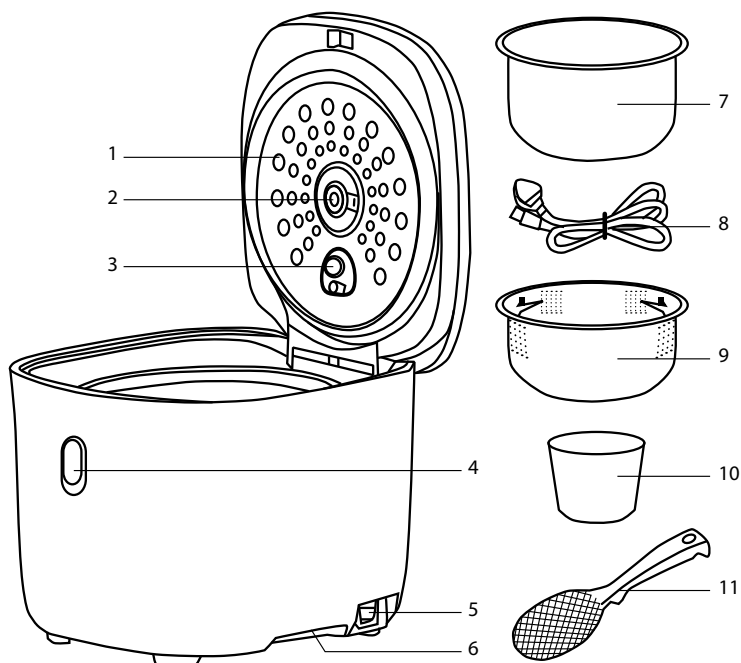
SLO

HR

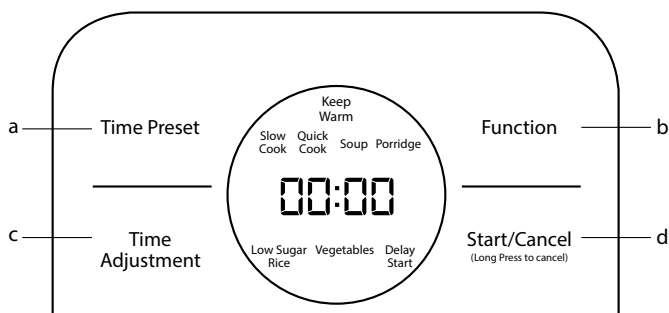
- Be careful not to drop the appliance or subject it to strong impacts.
- The product is covered by a two-year warranty, unless otherwise stated. The warranty does not cover damage caused by abnormal use, mechanical damage, exposure to extreme conditions or actions contrary to the recommendations in the manual, as well as damage due to normal wear and tear.
- The manufacturer, importer or retailer assumes no responsibility for any damage caused by incorrect assembly or use of the product.
- Ensure that users of this appliance are familiar with this manual.
- Improper use and non-compliance with safety instructions can lead to malfunctions, injuries, or endanger property and lives.
- Children must not use this appliance without direct supervision; they are not qualified to assess the risks associated with its use.
- Ensure that the power cord does not get caught between the plates and does not touch them in any way.
- Surfaces can become very hot during operation: only touch the handle and buttons.
- First, plug the power cord into the appliance and then into a mains socket.
- For pluggable equipment, the socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

## Product Overview

1. Removable inner lid
2. Temperature sensor
3. Steam valve
4. Lid release button
5. Power inlet
6. Grip
7. Inner pot
8. Power cable
9. Inner basket
10. Measuring cup
11. Spoon



- a) Delayed start
- b) Change program
- c) Time settings
- d) Start/Cancel



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

## Low Sugar Function

1. Place the rinsed rice in the inner basket (9). Place the inner basket with the rice into the inner pot (7).
2. Pour in water up to the appropriate water level mark inside the pot (if you put in two scoops of rice, fill the inner pot with water to level 2).
3. Press button (b) to select the 'Low Sugar Rice' function and press button (d) to start the program.

## Programs

Program	Default time	Manual adjustment	Delayed start	Keep warm time
Slow Cook	45 min	Not available	2 – 24 hours	24 hours
Quick Cook	35 min	Not available	2 – 24 hours	24 hours
Porridge	60 min	60 – 180 min	2 – 24 hours	24 hours
Soup	90 min	60 – 180 min	2 – 24 hours	24 hours
Low Sugar Rice	45 min	Not available	2 – 24 hours	24 hours
Vegetables	55 min	Not available	2 – 24 hours	24 hours

**Note:** Rice cooking time may vary depending on the type of rice.

## Selecting a Program

To choose a program, press button (b). The selected function LED will flash at one-second intervals. To begin the chosen program, press button (d). The LED for the selected program will stay lit while it is in use. If you do not manually start the program within 60 seconds of selecting it, it will begin automatically.

## Time Preset *Delayed start timer*

Use this function to set a delayed start timer - this time includes the length of time the selected program takes. For example, if you set the „preset time“ to four hours, in four hours the food will be finished and the rice cooker will automatically switch to „Keep Warm“ mode.

Select the program using button (b) and then press button (a). Set the desired time (range of 2 – 24 hours) by pressing button (c). Confirm by pressing button (d). The LED of the selected program and the delayed start LED will be on the display at all times. To cancel the selection and start again, hold down button (d).

## Start/Cancel Program

After selecting the program and setting the time, press button (d) briefly to start the selected program. To end the program, long hold button (d) and the appliance will enter sleep mode. Now you can set the program and time again.

## Cleaning and Maintenance



- a) Wipe the outside of the rice cooker with a cloth dampened with soapy water (see Figure 1).
- b) Wipe the control panel with a soft dry cloth (see Figure 2).

DE

EN

CZ

SK

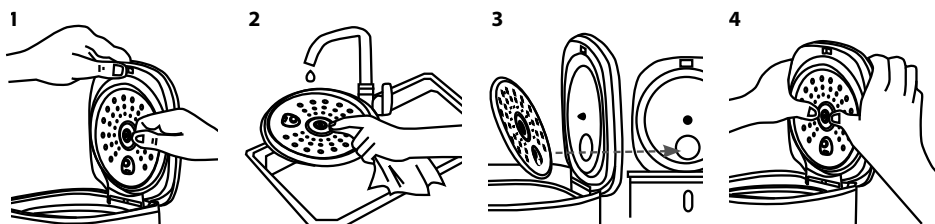
PL

HU

SLO

HR

## Cleaning the Inside Lid



- a) Hold the lid with one hand and pull the lid cover towards you by the silicone grip with the other hand (see Figure 1).  
 b) After removal, the inner cover can be washed directly with water (see Figure 2).  
 c) When replacing the inner cover of the lid, make sure that the vent valve is aligned with the steam vent (see Figure 3).  
 d) To attach, hold the inner cover with your thumbs and push towards the lid. (see Figure 4).

**Note:** After fitting, check that the inner cover is not loose or raised. If it is not fitted correctly, there is a risk of air leaking.

## Troubleshooting

Problem	Possible causes	Problem-solving
LED display off	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Circuit board not turned on.</li> <li>2. Damaged power supply.</li> <li>3. Circuit board is disconnected.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check that the power cord and plug are OK and everything is connected correctly.</li> <li>2. Please send to an authorised service centre for repair.</li> </ol>
Heating element does not heat up	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Damaged circuit board.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Please send to an authorised service centre for repair.</li> </ol>
LED display on	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Malfunctioning main thermostat.</li> <li>2. Parts of circuit board damaged.</li> <li>3. Circuit board disconnected.</li> <li>4. Circuit board is damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Please send it to an authorised service centre for repair.</li> </ol>
Heating element does not heat up		
Rice is undercooked or takes too long to cook	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rice not cooked long enough.</li> <li>2. Damage to the heating element.</li> <li>3. Damage to the inner pot.</li> <li>4. Inner pot is not upright.</li> <li>5. Foreign object between the inner pot and the heating element.</li> <li>6. Circuit board damaged.</li> <li>7. Malfunctioning main thermostat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cook the rice as needed.</li> <li>2. Make sure that the correct amount of water is used and the program finishes on time (can be done manually).</li> <li>3. Gently rotate the inner pot until it drops back into position.</li> <li>4. Clean the heating element and the walls under the inner pot (the appliance must be disconnected from the electricity!).</li> <li>5. Please send to an authorised service centre for repair.</li> </ol>
Burnt rice, the appliance does not automatically enter Keep Warm mode	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Malfunctioning main thermostat.</li> <li>2. Circuit board damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Please send to an authorised service centre for repair.</li> </ol>
Contents overflowing	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lid of rice cooker damaged.</li> <li>2. Foreign object in the steam valve.</li> <li>3. Amount of water has exceeded the maximum.</li> <li>4. Lid not closed.</li> <li>5. Wrong program selected.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean the steam valve of foreign objects.</li> <li>2. Make sure that the correct amount of water is used and that the program finishes on time (can be done manually).</li> </ol>

DE

EN

CZ

SK


PL

HU


SLO

HR

Common error codes	E1	Lower sensor circuit broken	1. Please send to an authorised service centre for repair.
	E2	Lower sensor short circuit	
	E3	Lower sensor temperature exceeded	
	E4	Top sensor circuit broken	
	E5	Top sensor short circuit	

1. The symbol  on the product and in the documentation indicates that used electronics shall not be disposed of into communal waste. When disposing of appliances, take them to the designated waste collection yard, where they will be accepted for free. Proper disposal will help to preserve precious natural resources and protect the environment as well as public health, which both may get threatened by improper disposal and its consequences. For further detail contact the local authorities or the nearest waste collection yard. Improper disposal of electrical appliances may result in fining in compliance with state regulations.

**Disposal information for users of electrical and electronic appliances (industrial use):** Disposal information for users of electrical and electronic appliances are to be asked for at and provided by the seller or supplier.

**Disposal information for users of electrical and electronic appliances in countries outside of the European Union:** The disposal symbol stated above  is valid only in the European Union. Disposal information for users of electrical and electronic appliances are to be asked for at and provided by the seller or supplier. All information is represented by the crossed container on the product, package and printed documentation.

2. Please contact your dealer for warranty repairs. In case of technical problems and questions, please contact your dealer who will inform you of the next steps to be taken. Observe the rules for working with electrical equipment. The user is not authorised to disassemble the equipment or replace any of its components. There is a risk of electric shock if the covers are opened or removed. Incorrect assembly and reconnection of the equipment also exposes you to the risk of electric shock.

**The warranty period** for the products is 24 months unless otherwise stated. The warranty does not cover damage caused

by non-standard use, mechanical damage, exposure to harsh conditions, handling contrary to the manual and normal wear and tear. The warranty period is 24 months for the battery and 6 months for its capacity. For more information on the warranty, please visit [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Neither the manufacturer, importer nor distributor shall be liable for any damage caused by the installation or improper use of the product.

### EU Declaration of Conformity

elem6 s.r.o. hereby declares that the Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT/Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive **2014/30/EU** and **2014/35/EU**. All Lauben products are intended for sale without restriction in Germany, the Czech Republic, Slovakia, Poland, Hungary and other EU member states. The full Declaration of Conformity can be downloaded from [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc)

### Import to EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Czech Republic  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

### Manufacturer

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Printing errors and changes in the manual are reserved.**



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

# Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Uživatelský manuál

## Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Uživatelský manuál

### Technické parametry

Model	LBNLSRC3000WT, LBNLSRC3000AT
Zdroj napájení	220–240 V, 50 Hz
Příkon	605 W
Kapacita	3 l

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY – VŠEOBECNÉ

**PŘED POUŽITÍM PRODUKTU SI, PROSÍM, PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO MANUÁL A USCHOVEJTE JEJ PRO PŘÍŠTÍ POUŽITÍ.**

**TENTO SPOTŘEBIČ JE URČEN JEN PRO DOMÁCÍ POUŽITÍ.**

- Nedovolte dětem nebo neoprávněným osobám, aby se spotřebičem manipulovaly. Uchovávejte jej mimo jejich dosah.
- Při používání spotřebiče v blízkosti dětí buďte obzvláště opatrní.
- Nepoužívejte spotřebič jako hračku.
- Obal obsahuje malé části, které mohou být nebezpečné pro děti. Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí. Pytle a jejich součásti představují nebezpečí udušení.
- Nenechávejte napájecí kabel volně viset přes okraj pracovní desky.
- Nepoužívejte spotřebič venku nebo na vlhkém povrchu, existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte jiné příslušenství, než jaké doporučuje výrobce.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným kabelem nebo zástrčkou. Ihned jej nechejte opravit v autorizovaném servisu.
- Uchovávejte spotřebič v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, jako jsou radiátory, trouby a jiná zařízení produkující teplo. Nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.
- Nedotýkejte se spotřebiče mokřými rukama.
- Při instalaci příslušenství, čištění a údržbě nebo v případě nesprávného fungování, vypněte spotřebič a odpojte jej od elektrické zásuvky.
- Nezapínejte spotřebič, pokud příslušenství není správně připevněno a ve spotřebiči nejsou žádné potraviny.
- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v domácnosti a není určen pro komerční použití.
- Neponožte napájecí kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody či jakékoli jiné tekutiny.
- Pravidelně kontrolujte, zda na spotřebiči a napájecím kabelu nejsou patrné známky poškození. Nikdy nezapínejte poškozený spotřebič.
- Před čištěním a po použití vypněte spotřebič, odpojte jej z elektrické sítě a nechejte jej vychladnout.
- Před prováděním sami opravy spotřebiče. Kontaktujte autorizovaný servis.
- Tento spotřebič mohou používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem nebo poté, co byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a pochopily související rizika. Nenechávejte děti, aby si se spotřebičem hrály.
- Tento spotřebič nelze ovládat prostřednictvím externího časovače, dálkového ovladače nebo jakékoli jiné součásti, která spotřebič automaticky zapíná, protože existuje nebezpečí vzniku požáru v případě, že je ve chvíli zapnutí spotřebič zakrytý nebo nesprávně umístěný.
- Nepoužívejte spotřebič jiným způsobem, než jak je popsáno v tomto návodu.
- Před prvním použitím spotřebiče odstraňte všechny obaly a reklamní materiály.
- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá hodnotám na štítku spotřebiče.
- Neponechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je v provozu nebo je připojen k elektrické síti.
- Spotřebič umísťujte pouze na stabilní povrch odolný proti teplu v dostatečné vzdálenosti od jiných zdrojů tepla.
- Buďte opatrní při manipulaci se spotřebičem, pokud obsahuje horké potraviny nebo vodu.
- Nedotýkejte se horkého povrchu. Používejte úchyty a tlačítka.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, odpojte jej z elektrické sítě.
- Buďte opatrní při otevírání víka spotřebiče, aby nedošlo k opaření.
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost spotřebiče od hořlavých materiálů jako je nábytek, záclony, příkrývky, papír, oblečení atd.
- Při odpojování jednotky z elektrické sítě nikdy netahejte za kabel. Podržte zástrčku a vytažením ji odpojte.
- Při používání spotřebiče zajistěte vhodné větrání.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

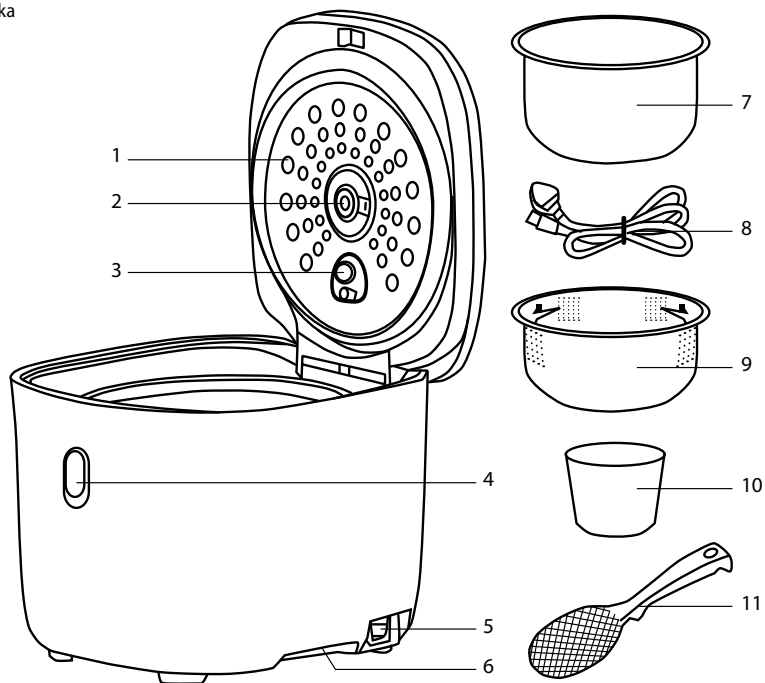
SLO

HR

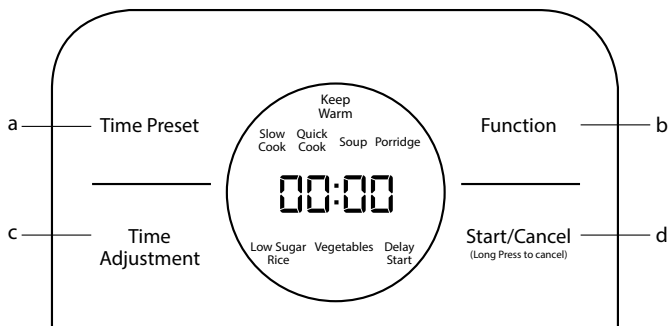
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Dávejte pozor, aby vám spotřebič nespadl a nevystavujte jej velkým nárazům.
- Na produkt se vztahuje dvouletá záruka, není-li uvedeno jinak. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nestandardním používáním, mechanické poškození, vystavení extrémním podmínkám nebo jednání v rozporu s doporučeními v návodu, stejně jako na poškození v důsledku běžného opotřebení.
- Výrobce, dovozce ani prodejce nepřebírají odpovědnost za jakékoli poškození způsobené nesprávným sestavením nebo používáním produktu.
- Pro zařízení, která lze připojit do zásuvky: zásuvka musí být umístěna v blízkosti zařízení a musí být jednoduše přístupná.

## Seznámení se spotřebičem

1. Odnímatelný vnitřní kryt víka
2. Teplotní čidlo
3. Odvzdušňovací ventil
4. Tlačítko pro otevření
5. Vstup napájení
6. Úchyt
7. Vnitřní nádoba
8. Napájecí kabel
9. Vnitřní košík
10. Odměrka
11. Lžice



- a) Tlačítko odloženého startu
- b) Tlačítko pro změnu programů
- c) Tlačítko pro nastavení času
- d) Tlačítko Start/Cancel



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

## Funkce Low Sugar

1. Vložte propláchnutou rýži do vnitřního košíku (9). Vnitřní košík společně s rýží vložte do vnitřní nádoby (7).
2. Nalijte požadované množství vody, k měření hladiny vody využijte risku na vnitřní straně nádoby (dáte-li dvě odměrky rýže, naplňte vnitřní nádobu po úroveň 2 vodou).
3. Stiskem tlačítka (b) vyberte požadovanou funkci „Low Sugar Rice“ a pomocí tlačítka (d) spusťte program.

## Tabulka programů

Program	Výchozí čas	Manuální úprava	Odložený start	Doba udržení teploty
Slow Cook	45 min	Nelze	2 hod – 24 hod	24 hodin
Quick Cook	35 min	Nelze	2 hod – 24 hod	24 hodin
Porridge	60 min	60–180 min	2 hod – 24 hod	24 hodin
Soup	90 min	60–180 min	2 hod – 24 hod	24 hodin
Low Sugar Rice	45 min	Nelze	2 hod – 24 hod	24 hodin
Vegetables	55 min	Nelze	2 hod – 24 hod	24 hodin

**Poznámka:** Doba vaření rýže se může lišit v závislosti na druhu rýže.

## Výběr programu

Pro výběr programu stiskněte tlačítko (b), vybraná funkce začne blikat ve vteřinovém intervalu. Stiskem tlačítka (d) zapneme vybraný program, LED dioda příslušného programu zůstává po celou dobu rozsvícená. Pokud neodstartujete program manuálně, dojde k jeho odstartování automaticky 60 vteřin po vybrání programu.

## Přednastavení času programu *Odložený start*

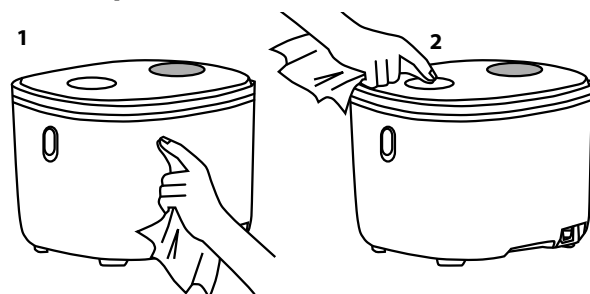
Pomocí této funkce nastavíte odložený start – v nastaveném času odloženého startu je zahrnutý i čas zvoleného programu, například nastavíte-li „preset time“ čtyři hodiny, za čtyři hodiny bude jídlo dokončené a rýžovar se automaticky přepne do módu do „keep warm“.

Pomocí tlačítka (b) zvolte program a zmáčkněte tlačítko (a), v rozsahu 2 hodin – 24 hodin vyberte stiskem tlačítka (c) požadovaný čas. Potvrďte stiskem tlačítka (d). Na displeji spotřebiče po celou dobu je rozsvícena LED dioda vybraného programu a LED dioda odloženého startu. Chcete-li zrušit výběr a začít znovu, podržte dlouze tlačítko (d).

## Odstartování/zrušení programu

Po vybrání programu a nastavení času krátkým stiskem tlačítka (d) odstartujete navolený program. Pro ukončení programu dlouze podržte tlačítko (d) a spotřebič vstoupí do klidového režimu, odkud můžete znovu nastavit program a čas.

## Údržba spotřebiče



- a) Vnější stranu rýžovaru otřete vlhkým hadříkem namočeným v mýdlové vodě (viz. obrázek 1).
- b) Otřete ovládací panel suchým měkkým hadříkem (viz. obrázek 2).

DE

EN

CZ

SK

PL

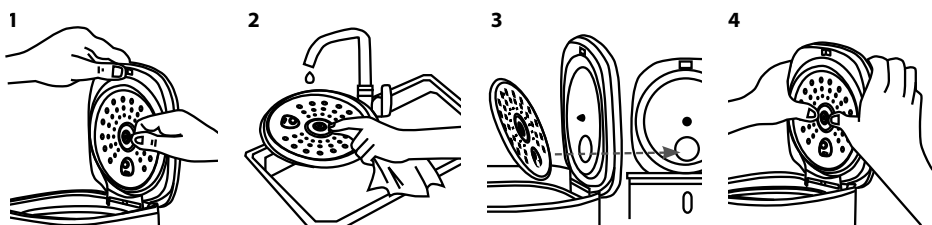
HU

SLO

HR



## Údržba vnitřní strany víka



- Jednou rukou držte víko, druhou rukou za silikonový úchyt přitáhněte kryt víka k sobě (viz obrázek 1).
- Po vyjmutí lze vnitřní kryt přímo omýt vodou (viz příklad 2).
- Při nasazování vnitřního krytu víka po vyčištění dbejte na to, aby odvětrávací ventil byl zarovnan s otvorem pro odvod páry (viz obrázek 3).
- Palci přidržte vnitřní kryt a zatlačením směrem k víku nasadte. (viz obrázek 4).

**Poznámka:** Po nasazení zkontrolujte, zda není vnitřní kryt uvolněný nebo nadzvednutý. Pokud neproběhlo nasazení správně, hrozí únik vzduchu.

## Odstraňování problémů

Problém	Možné důvody	Řešení problému
Zhasnutý LED displej	<p>Topné těleso se nezahřívá</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Deska obvodů není zapnutá</li> <li>Poškozené napájení</li> <li>Deska obvodů je odpojena</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte, zda je napájecí kabel a zástrčka v pořádku a vše je správně zapojeno.</li> <li>Zašlete, prosím, do autorizovaného servisu k opravě.</li> </ol>
	<p>Topné těleso se přehřívá</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Poškozená deska obvodů</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zašlete, prosím, do autorizovaného servisu k opravě.</li> </ol>
Rozsvícený LED displej	<p>Topné těleso se nezahřívá</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Porucha hlavního termostatu</li> <li>Poškozené části desky obvodů</li> <li>Spoje desky obvodů jsou odpojené</li> <li>Deska obvodů je poškozena</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zašlete, prosím, do autorizovaného servisu k opravě.</li> </ol>
Rýže je nedovařená nebo vaření trvá příliš dlouho	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nedostatek času pro uvaření rýže</li> <li>Poškození topného tělesa</li> <li>Poškození vnitřní nádoby</li> <li>Vnitřní nádoba není vzpřímená a jedna strana visí</li> <li>Mezi vnitřní nádobou a topným tělesem je neznámý objekt.</li> <li>Deska obvodů je poškozená</li> <li>Nefunkční hlavní termostat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Uvařte rýži dle potřeby.</li> <li>Ujistěte se, že je použito správné množství vody a včas ukončený program (lze manuálně).</li> <li>Jemně otáčejte vnitřní nádobou, dokud se nevrátí do správné polohy.</li> <li>Očistěte plotýnku a stěny pod vnitřním hrncem (spotřebič musí být odpojený od elektřiny!).</li> <li>Zašlete, prosím, do autorizovaného servisu k opravě.</li> </ol>
Připálená rýže, spotřebič automaticky nevstoupí do režimu Keep Warm	<ol style="list-style-type: none"> <li>Porucha hlavního termostatu</li> <li>Deska obvodů je poškozená</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zašlete, prosím, do autorizovaného servisu k opravě.</li> </ol>
Kaše přetéká	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vrchní kryt rýžovaru je poškozený</li> <li>V odvodu páry je neznámý objekt</li> <li>Množství vody přesáhlo maximální množství</li> <li>Nedovřený kryt</li> <li>Vybrání špatného programu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Očistěte vývod páry od neznámých objektů.</li> <li>Ujistěte se, že je použito správné množství vody a včas ukončený program (lze manuálně).</li> </ol>

DE

EN

CZ

SK


PL

HU


SLO

HR

Časté chybové kódy	E1	Rozpojený obvod spodního snímače	1. Zašlete, prosím, do autorizovaného servisu k opravě.
	E2	Zkrat spodního snímače	
	E3	Překročení teploty spodního snímače	
	E4	Rozpojený obvod horního snímače	
	E5	Zkrat horního snímače	

1. Uvedený symbol  na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

**Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (firemní a podnikové použití):** Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašeho prodejce nebo dodavatele.

**Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení v ostatních zemích mimo Evropskou unii:** Výše uvedený symbol  je platný pouze v zemích Evropské unie. Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašich úřadů nebo prodejce zařízení. Vše vyjadřuje symbol přeškrtnutého kontejneru na výrobku, obalu nebo tištěných materiálech.

2. Záruční opravy zařízení uplatňujte u svého prodejce. V případě technických problémů a dotazů kontaktujte svého prodejce, který Vás bude informovat o dalším postupu. Dodržujte pravidla pro práci s elektrickými zařízeními. Uživatel není oprávněn rozebírat zařízení ani vyměňovat žádnou jeho součást. Při otevření nebo odstranění krytů hrozí riziko úrazu elektrickým proudem. Při nesprávném sestavení zařízení a jeho opětovném zapojení se rovněž vystavujete riziku úrazu elektrickým proudem.

**Záruční lhůta** je na produkty 24 měsíců, pokud není stanoveno jinak. Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nestandardním

používáním, mechanickým poškozením, vystavením agresivním podmínkám, zacházením v rozporu s manuálem a běžným opotřebením. Záruční doba na baterii je 24 měsíců, na její kapacitu 6 měsíců. Více informací ohledně záruky naleznete na [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Výrobce, dovozce ani distributor nenesou žádnou odpovědnost za jakékoli škody způsobené montáží nebo nesprávným užíváním produktu.

## EU Prohlášení o shodě

Společnost elem6 s.r.o. tímto prohlašuje, že zařízení Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT/Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice **2014/30/EU** a **2014/35/EU**. Všechny produkty Lauben jsou určeny pro prodej bez omezení v Německu, České republice, Slovensku, Polsku, Maďarsku a v dalších členských zemích EU. Úplné prohlášení o shodě lze stáhnout z webu [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc)

## Dovozce do EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Česká republika  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

## Výrobce

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Tiskové chyby a změny v manuálu jsou vyhrazeny.**



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

# Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Používateľský manuál

# Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Používateľský manuál

## Technické parametre

Model	LBNL SRC3000WT, LBNL SRC3000AT
Zdroj napájania	220 – 240 V, 50 Hz
Príkon	605 W
Kapacita	3 l

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – VŠEOBECNÉ

**PRED POUŽITÍM SPOTREBIČA SI PROSÍM PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY. TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE ĎALŠIU POTREBU.**

**TENTO SPOTREBIČ JE URČENÝ LEN PRE POUŽÍVANIE V DOMÁCNOSTI.**

- Nedovoľte deťom alebo neoprávneným osobám, aby so spotrebičom manipulovali. Uchovávajte ho mimo ich dosah.
- Pri používaní spotrebiča v blízkosti detí buďte obzvlášť opatrní.
- Nepoužívajte spotrebič ako hračku.
- Obal obsahuje malé časti, ktoré môžu byť nebezpečné pre deti. Výrobok uchovávajte mimo dosah detí. Sáčky a ich súčasti predstavujú nebezpečenstvo udusenía.
- Nenechávajte napájací kábel voľne visieť cez okraj pracovnej dosky.
- Nepoužívajte spotrebič vonku alebo na vlhkom povrchu, existuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo, než aké odporúča výrobca.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným káblom alebo zástrčkou. Ihneď ho nechajte opraviť v autorizovanom servise.
- Uchovávajte spotrebič v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, ako sú radiátory, rúry a iné zariadenia produkujúce teplo. Nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.
- Nedotýkajte sa spotrebiča mokrymi rukami.
- Pri inštalácii príslušenstva, čistení a údržbe alebo v prípade nesprávneho fungovania, vypnite spotrebič a odpojte ho od elektrickej zásuvky.
- Nezapínajte spotrebič, pokiaľ príslušenstvo nie je správne pripevnené a v spotrebiči nie sú žiadne potraviny.
- Spotrebič je vhodný len pre použitie v domácnosti a nie je určený pre komerčné použitie.
- Neponárajte napájací kábel, zástrčku alebo spotrebič do vody, či akejkoľvek inej tekutiny.
- Pravidelne kontrolujte, či na spotrebiči a napájacom kábli nie sú viditeľné známky poškodenia. Nikdy nezapínajte poškodený spotrebič.
- Pred čistením a po použití vypnite spotrebič, odpojte ho z elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Nevykonávajte sami opravy spotrebiča. Kontaktujte autorizovaný servis.
- Tento spotrebič môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, len pod dohľadom alebo po tom, čo boli poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili súvisiace riziká. Nenechávajte deti, aby sa hrali so spotrebičom.
- Tento spotrebič nie je možné ovládať prostredníctvom externého časovača, alebo akejkoľvek inej súčasti, ktorá spotrebič automaticky zapína, pretože existuje nebezpečenstvo vzniku požiaru v prípade, že je vo chvíli zapnutia spotrebič zakrytý alebo nesprávne umiestnený.
- Nepoužívajte spotrebič iným spôsobom, než ako je popísané v tomto návode.
- Pred prvým použitím spotrebiča odstráňte všetky obaly a reklamné materiály.
- Uistite sa, či sieťové napätie odpovedá hodnotám na štítku spotrebiča.
- Neponechávajte spotrebič bez dozoru, pokiaľ je v prevádzke alebo je pripojený k elektrickej sieti.
- Spotrebič umiestňujte len na stabilný povrch odolný proti teplu v dostatočnej vzdialenosti od iných zdrojov tepla.
- Buďte opatrní pri manipulácii so spotrebičom, ak obsahuje horúce potraviny alebo vodu.
- Nedotýkajte sa horúceho povrchu. Používajte úchyty a tlačidlá.
- Pokiaľ spotrebič nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.
- Buďte opatrní pri otváraní veka spotrebiča, aby nedošlo k obareniu.
- Dodržujte bezpečnú vzdialenosť spotrebiča od horľavých materiálov, ako je nábytok, záclony, prikrývky, papier, oblečenie, atď.
- Pri odpájaní jednotky z elektrickej siete nikdy netahajte za kábel. Podržte zástrčku a vytiahnutím ju odpojte.
- Pri používaní spotrebiča zaistite vhodné vetranie.
- Na spotrebič nepokladajte žiadne predmety.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

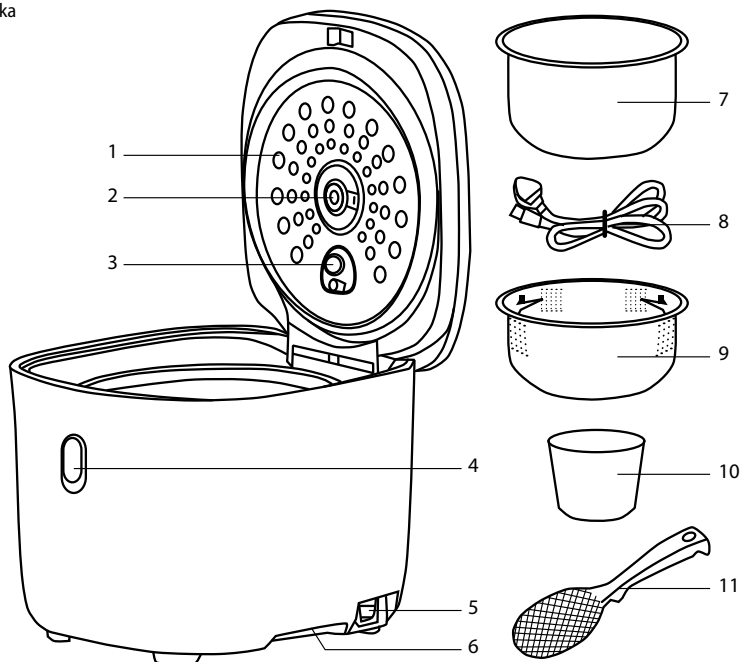
SLO

HR

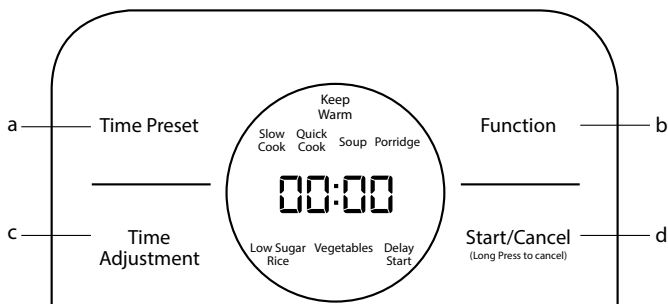
- Dávajte pozor, aby vám spotrebič nespadol a nevystavujte ho veľkým nárazom.
- Na produkt sa vzťahuje dvojročná záruka, v prípade, že nie je uvedené inak. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené neštandardným používaním, mechanické poškodenie, vystavenie extrémnym podmienkam alebo jednanie v rozpore s odporučeniami v návode, rovnako ako na poškodenie v dôsledku bežného opotrebenia.
- Výrobca, dovozca ani predajca nepreberajú zodpovednosť za akékoľvek poškodenie spôsobené nesprávnym zostavením alebo používaním produktu.
- Uistite sa, že sa každá osoba používajúca tento spotrebič zoznámila s týmto manuálom.
- Nesprávne používanie a nedodržania bezpečnostných pokynov môže viesť k nesprávnemu fungovaniu, zraneniam, či škode na majetku alebo životoch.
- Deti nedokážu správne posúdiť riziká spojené s používaním domácich spotrebičov, nesmú preto spotrebiče používať bez dozoru.
- Uistite sa, že prívodný kábel nie je zaseknutý medzi platničky a nijak sa ich ani nedotýka.
- Povrchy sa v priebehu prevádzky môžu veľmi zahriať, dotýkajte sa výhradne držadla, ovládacieho panela a úchytu.
- Najprv pripojte napájací kábel ku spotrebiču a až potom do elektrickej siete.
- Pre zariadenia, ktoré je možné pripojiť do zásuvky: zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti zariadenia a musí byť jednoducho prístupná.

## Zoznámenie sa so spotrebičom

1. Odnímateľný vnútorný kryt veka
2. Teplotný snímač
3. Odvzdušňovací ventil
4. Tlačidlo pre otvorenie
5. Vstup napájania
6. Úchyt
7. Vnútrošná nádoba
8. Napájací kábel
9. Vnútrošný košík
10. Odmerka
11. Lyžica



- a) Tlačidlo odloženého štartu
- b) Tlačidlo pre zmenu programov
- c) Tlačidlo pre nastavenie času
- d) Tlačidlo Start/Cancel



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

## Funkcia Low Sugar

1. Vložte prepláchnutú ryžu do vnútorného košíka (9). Vnútorný košík spolu s ryžou vložte do vnútornej nádoby (7).
2. Nalejte požadované množstvo vody, na meranie hladiny vody využite rysku na vnútornej strane nádoby (ak dáte dve odmerky ryže, naplňte vnútornú nádobu po úroveň 2 vodou).
3. Stlačením tlačidla (b) vyberte požadovanú funkciu, Low Sugar Rice' a pomocou tlačidla (d) spustíte program.

## Tabuľka programov

Program	Predvolený čas	Manuálna úprava	Odložený štart	Doba udržania teploty
Slow Cook	45 min	Nie	2 hod – 24 hod	24 hodín
Quick Cook	35 min	Nie	2 hod – 24 hod	24 hodín
Porridge	60 min	60 – 180 min	2 hod – 24 hod	24 hodín
Soup	90 min	60 – 180 min	2 hod – 24 hod	24 hodín
Low Sugar Rice	45 min	Nie	2 hod – 24 hod	24 hodín
Vegetables	55 min	Nie	2 hod – 24 hod	24 hodín

**Poznámka:** Doba varenia ryže sa môže líšiť v závislosti na druhu ryže.

## Výber programu

Pre výber programu stlačte tlačidlo (b), vybraná funkcia začne blikať v sekundovom intervale. Stlačením tlačidla (d) zapneme vybraný program, LED dióda príslušného programu zostáva po celý čas rozsvietená. Pokiaľ neodštartujete program manuálne, príde ku jeho odštartovaniu automaticky 60 sekúnd po vybraní programu.

## Prednastavenie času programu *Odložený štart*

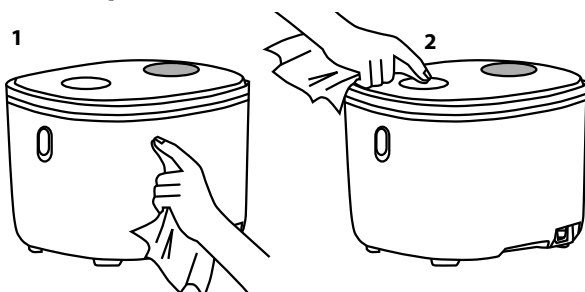
Pomocou tejto funkcie nastavíte odložený štart – v nastavenom čase odloženého štartu je zahrnutý aj čas zvoleného programu, napríklad ak nastavíte „preset time“ štyri hodiny, za štyri hodiny bude jedlo dokončené a ryžovar sa automaticky prepne do módu „keep warm“.

Pomocou tlačidla (b) zvolte program a stlačte tlačidlo (a), v rozsahu 2 hodín – 24 hodín vyberte stlačením tlačidla (c) požadovaný čas. Potvrďte stlačením tlačidla (d). Na displeji spotrebiča je po celý čas rozsvietená LED dióda vybraného programu a LED dióda odloženého štartu. Ak chcete zrušiť výber a začať znovu, dlho podržte tlačidlo (d).

## Odštartovanie/zrušenie programu

Po vybraní programu a nastavení času krátkym stlačením tlačidla (d) odštartujete navolený program. Pro ukončení programu dlho podržte tlačidlo (d) a spotrebič vstúpi do pokojového režimu, odkiaľ môžete znovu nastaviť program a čas.

## Údržba spotrebiča



- a) Vonkajšiu stranu ryžovaru otrite vlhkou handričkou namočenou v mydlovej vode (viď obrázok 1).
- b) Otrite ovládací panel suchou mäkkou handričkou (viď obrázok 2).

DE

EN

CZ

SK

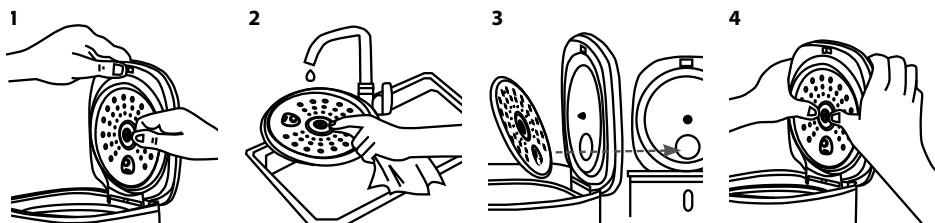
PL

HU

SLO

HR

## Údržba vnútornej strany veka



- Jednou rukou držte veko, druhou rukou za silikónový úchyt pritiahnite kryt veka k sebe (viď obrázok 1).
- Po vybraní je možné vnútorný kryt priamo omyť vodou (viď príklad 2).
- Pri nasadzovaní vnútorného krytu veka po vyčistení dbajte na to, aby odvodušňovací ventil bol zarovnaný s otvorom pre odvod pary (viď obrázok 3).
- Palcami pridržiňte vnútorný kryt a zatlačením smerom ku veku nasadíte (viď obrázok 4).

**Poznámka:** Po nasadení skontrolujte, či nie je vnútorný kryt uvoľnený alebo nadvihnutý. Pokiaľ neprebehlo nasadenie správne, hrozí únik vzduchu.

## Odstraňovanie problémov

Problém	Možné dôvody	Riešenie problému
Zhasnutý LED displej	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Doska obvodov nie je zapnutá</li> <li>2. Poškodené napájanie</li> <li>3. Doska obvodov je odpojená</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte, či je napájací kábel a zástrčka v poriadku a všetko je správne zapojené</li> <li>2. Zašlite, prosím, do autorizovaného servisu na opravu.</li> </ol>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Výhrevné teleso sa nezahrieva</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poškodená doska obvodov</li> </ol>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Výhrevné teleso sa prehrieva</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zašlite, prosím, do autorizovaného servisu na opravu.</li> </ol>
Rozsvietený LED displej	<ul style="list-style-type: none"> <li>1. Porucha hlavného termostatu</li> <li>2. Poškodené časti dosky obvodov</li> <li>3. Spojie dosky obvodov sú odpojené</li> <li>4. Doska obvodov je poškodená</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zašlite, prosím, do autorizovaného servisu na opravu.</li> </ol>
Ryža je nedovarená alebo varenie trvá príliš dlho	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nedostatok času pre uvarenie ryže</li> <li>2. Poškodenie výhrevného telesa</li> <li>3. Poškodenie vnútornej nádoby</li> <li>4. Vnútorná nádoba nie je vzpriamená a jedna strana visí</li> <li>5. Medzi vnútornou nádobou a výhrevným telesom je neznámy objekt.</li> <li>6. Doska obvodov je poškodená</li> <li>7. Nefunkčný hlavný termostat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uvarite ryžu podľa potreby</li> <li>2. Uistite sa, že je použité správne množstvo vody a včas ukončený program (je možné manuálne)</li> <li>3. Jemne otáčajte vnútornú nádobou, pokiaľ sa nevráti do správnej polohy</li> <li>4. Očistite platničku a steny pod vnútorným hrncom (spotrebič musí byť odpojený od elektriny!)</li> <li>5. Zašlite, prosím, do autorizovaného servisu na opravu</li> </ol>
Pripálená ryža, spotrebič automaticky nevstúpi do režimu Keep Warm	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Porucha hlavného termostatu</li> <li>2. Doska obvodov je poškodená</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zašlite, prosím, do autorizovaného servisu na opravu.</li> </ol>
Kaša preteká	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vrchný kryt ryžovaru je poškodený</li> <li>2. V odvode pary je neznámy objekt</li> <li>3. Množstvo vody presiahlo maximálne množstvo</li> <li>4. Pootvorený kryt</li> <li>5. Vybranie zlého programu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistite vývod pary od neznámych objektov</li> <li>2. Uistite sa, že je použité správne množstvo vody a včas ukončený program (dá sa manuálne)</li> </ol>

DE

EN

CZ

SK


PL

HU


SLO

HR

Časté chybové kódy	E1	Rozpojený obvod spodného snímača	1. Zašlite, prosím, do autorizovaného servisu na opravu.
	E2	Skrat spodného snímača	
	E3	Prekročenie teploty spodného snímača	
	E4	Rozpojený obvod horného snímača	
	E5	Skrat horného snímača	

1. Uvedený symbol  na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamená, že použité elektrické alebo elektronické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Z dôvodu správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde ich prevezmú bez akýchkoľvek poplatkov. Správnu likvidáciu tohoto výrobku pomôžete chrániť cenné prírodné zdroje a podporujete prevenciu potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohla spôsobiť nesprávna likvidácia takéhoto odpadu. Ďalšie podrobnosti s tým súvisiace si vyžiadajte na miestnom úrade alebo v mieste najbližšieho zberného dvora. Pri nesprávnej likvidácii takéhoto typu odpadu, vám v súlade so štátnymi predpismi hrozí udelenie pokuty.

**Informácie pre užívateľov, týkajúce sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení (určených pre firmy a spoločnosti):** Za účelom správnej likvidácie elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

**Informácie pre spotrebiteľov, na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení, v iných krajinách, ktoré nie sú členmi EÚ:** Za účelom správnej likvidácie elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie na príslušnom úrade alebo su svojho predajcu takýchto zariadení. Všetko je vyjadrené symbolom  prečiarknutého kontajnera na výrobku, obale alebo v tlačových materiáloch.

2. Záručné opravy zariadenia uplatňujte u svojho predajcu. V prípade technických problémov a otázok kontaktujte svojho predajcu, ktorý Vás bude informovať o ďalšom postupe. Dodržujte pravidlá pre prácu s elektrickými zariadeniami. Užívateľ nie je oprávnený rozoberať zariadenie ani vymieňať žiadnu jeho súčasť. Pri otvorení alebo odstránení krytov hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom. Pri nesprávnom zostavení zariadenia a jeho opätovnom zapojení sa tiež vystavujete riziku úrazu elektrickým prúdom.

**Záručná lehota** je na produkty 24 mesiacov, pokiaľ nie je stanovené inak. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené neštandardným používaním, mechanickým poškodením, vystavením agresívnym podmienkam, zachádzaním v rozpore s manuálom a bežným opotrebovaním. Záručná doba pre batériu je 24 mesiacov, na jej kapacitu 6 mesiacov. Viac informácií ohľadom záruky nájdete na [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Výrobca, dovozca ani distribútor nenesú žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené montážou alebo nesprávnym používaním produktu.

### Vyhlásenie o zhode EÚ

Spoločnosť elem6 s.r.o. týmto prehlasuje, že zariadenie Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT/Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice **2014/30/EU** a **2014/35/EU**. Všetky produkty Lauben sú určené na predaj bez obmedzení v Nemecku, Českej republike, Slovensku, Poľsku, Maďarsku a v ďalších členských krajinách EÚ. Úplné prehlásenie o zhode je možné stiahnuť z webu [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc)

### Dovozca do EÚ

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Česká republika  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

### Výrobca

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Chyby tlače a zmeny v návode na použitie sú vyhradené.**



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

# Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Instrukcja obsługi Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Instrukcja obsługi

## Parametry techniczne

Model	LBNLSRC3000WT LBNLSRC3000AT
Źródło zasilania	220 – 240V, 50 Hz
Pobór mocy	605 W
Pojemność	3 l

## INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA – OGÓLNE

**PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA ZAPOZNAJ SIĘ ZE WSZYSTKIMI WSKAZÓWKAMI. ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.**

**TO URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO.**

- Nie pozwalaj dzieciom ani osobom nieupoważnionym na obsługę urządzenia. Przechowuj urządzenie poza ich zasięgiem.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas używania urządzenia w pobliżu dzieci.
- Nie używaj urządzenia jako zabawki.
- Opakowanie zawiera małe elementy, które mogą być niebezpieczne dla dzieci. Produkt przechowuj poza zasięgiem dzieci. Worki i ich części stanowią zagrożenie uduszenia.
- Nie pozwól, aby przewód zasilający zwisał luźno na krawędzi płyty.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub na wilgotnej powierzchni, istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką. Natychmiast przekaż do naprawy do punktu serwisowego.
- Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, piekarniki i inne urządzenia wytwarzające ciepło. Nie wystawiaj go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami.
- Podczas montażu akcesoriów, czyszczenia i konserwacji lub w przypadku awarii należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie włączaj urządzenia, jeśli akcesoria nie są prawidłowo zamocowane, a w urządzeniu nie ma żywności.
- Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku domowego, nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Nie zanurzaj przewodu zasilającego, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i przewód zasilający, czy nie wykazują oznak uszkodzeń. Nigdy nie włączaj uszkodzonego urządzenia.
- Przed czyszczeniem i po użyciu wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazdka i pozwól mu ostygnąć.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
- Niniejsze urządzenie mogą używać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub po pouczeniu w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumieniu związanych z tym zagrożeń. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- To urządzenie nie może być obsługiwane za pomocą zewnętrznego timera, pilota zdalnego sterowania ani żadnego innego elementu, który włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje ryzyko pożaru, jeśli urządzenie jest przykryte lub niewłaściwie ustawione w momencie włączenia.
- Nie używaj urządzenia w inny sposób niż opisany w niniejszej instrukcji.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy usunąć wszelkie opakowania i materiały reklamowe.
- Upewnij się, że napięcie sieciowe odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone lub podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie należy umieszczać wyłącznie na stabilnej, odpornej na ciepło powierzchni w wystarczającej odległości od innych źródeł ciepła.
- Zachowaj ostrożność podczas obsługi urządzenia, jeśli zawiera ono gorące potrawy lub wodę.
- Nie dotykaj gorącej powierzchni. Korzystaj z uchwytów i przycisków.
- Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej, gdy nie jest używane.
- Zachowaj ostrożność podczas otwierania pokrywy urządzenia, aby uniknąć poparzenia.
- Zachowaj bezpieczną odległość między urządzeniem a materiałami łatwopalnymi, takimi jak meble, zasłony, koce, papier, odzież itp.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

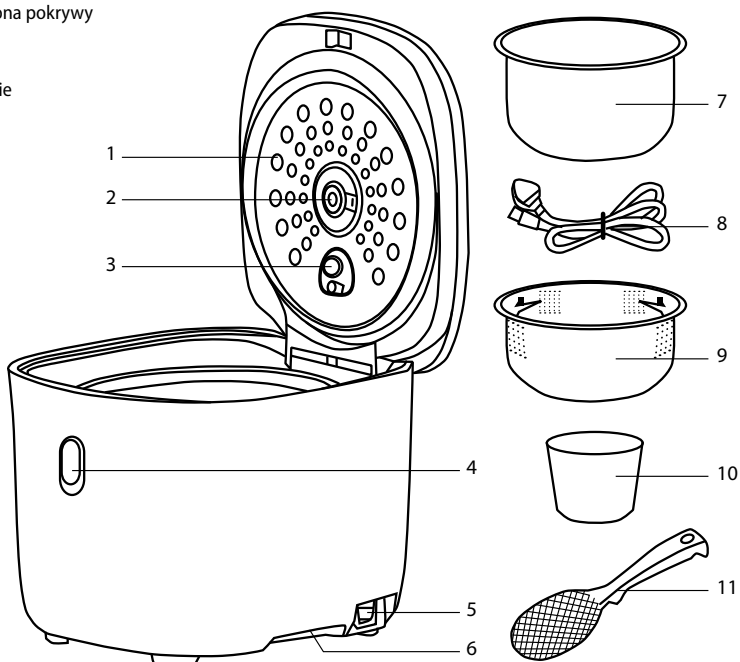
HR



- Podczas odłączania urządzenia od sieci nigdy nie ciągnij za kabel. Przytrzymaj wtyczkę i pociągnij, aby ją wyłączyć.
- Podczas używania urządzenia należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Uwważaj, aby nie upuścić urządzenia ani nie narażać go na silne wstrząsy.
- Produkt objęty jest dwuletnią gwarancją, chyba że określono inaczej. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niestandardowym użytkowaniem, uszkodzeń mechanicznych, narażenia na ekstremalne warunki lub działania sprzeczne z zaleceniami w instrukcji, a także uszkodzeń powstałych w wyniku normalnego zużycia.
- Producent, importer lub sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym montażem lub użytkowaniem produktu.
- Upewnij się, że każda osoba korzystająca z tego urządzenia zapoznała się z niniejszą instrukcją.
- Niewłaściwe użytkowanie i nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do nieprawidłowego działania, obrażeń lub szkód materialnych i życiowych.
- Dzieci nie potrafią właściwie ocenić zagrożeń związanych z korzystaniem ze sprzętu AGD, dlatego nie mogą korzystać z nich bez nadzoru.
- Upewnij się, że przewód zasilający nie znajduje się między płytami i nie dotyka ich w żaden sposób.
- Podczas pracy powierzchnie mogą być bardzo gorące, należy dotykać tylko rączki, panelu sterowania i uchwytów.
- Najpierw podłącz przewód zasilający do urządzenia, a następnie do sieci elektrycznej.
- W przypadku urządzeń, które można podłączyć do gniazdka: gniazdko musi znajdować się blisko urządzenia i być łatwo dostępne.

## Zapoznanie ze sprzętem

1. Zdejmowana wewnętrzna osłona pokryw
2. Czujnik temperatury
3. Zawór odpowietrzający
4. Przycisk umożliwiający otwarcie
5. Gniazdo zasilania
6. Uchwyt
7. Pojemnik wewnętrzny
8. Przewód zasilający
9. Koszyk wewnętrzny
10. Miarka
11. Łyżka



DE

EN

CZ

SK

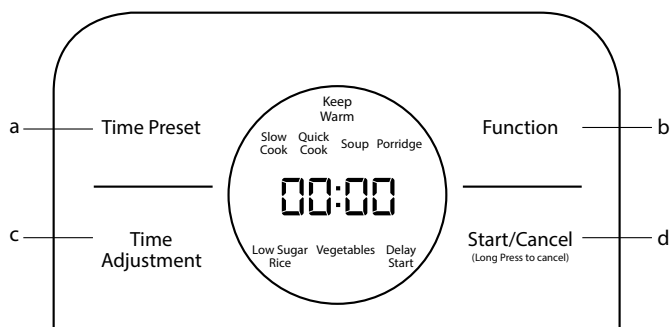
PL

HU

SLO

HR

- a) Przycisk opóźnionego startu
- b) Przycisk zmiany programów
- c) Przycisk ustawienia czasu
- d) Przycisk Start/Cancel



## Funkcja Low Sugar

1. Wsyp opłukany ryż do koszyka wewnętrznego (9). Włóż koszyk wewnętrzny razem z ryżem do pojemnika wewnętrznego (7).
2. Wlej wymaganą ilość wody, korzystając z ryski na wewnętrznej stronie pojemnika do odmierzenia poziomu wody (jeśli wysypiesz dwie miarki ryżu, napełnij pojemnik wewnętrzną wodą do poziomu 2).
3. Naciśnij przycisk (b), aby wybrać żądaną funkcję „Low Sugar Rice” i naciśnij przycisk (d), aby uruchomić program.

## Tabela programów

Program	Czas wyjściowy	Ręczne dostosowanie	Opóźniony start	Czas utrzymania temperatury
Slow cook	45 min.	Nie można	2 godz. – 24 godz.	24 godziny
Quick cook	35 min.	Nie można	2 godz. – 24 godz.	24 godziny
Porridge	60 min.	60 – 180 min.	2 godz. – 24 godz.	24 godziny
Soup	90 min.	60 – 180 min.	2 godz. – 24 godz.	24 godziny
Low Sugar Rice	45 min.	Nie można	2 godz. – 24 godz.	24 godziny
Vegetables	55 min.	Nie można	2 godz. – 24 godz.	24 godziny

**Uwaga:** Czas gotowania ryżu może się różnić w zależności od rodzaju ryżu.

## Wybór programu

Aby wybrać program, naciśnij przycisk (b), wybrana funkcja zacznie migać w sekundowych odstępach. Naciskając przycisk (d) włączamy wybrany program, dioda LED odpowiedniego programu świeci cały czas. Jeśli nie uruchomisz programu ręcznie, uruchomi się on automatycznie po 60 sekundach od wybrania programu.

## Zaprogramowanie czasu programu *Opóźniony start*

Użyj tej funkcji, aby ustawić opóźniony start – czas wybranego programu jest również wliczany do ustawionego czasu opóźnionego startu, na przykład, jeśli ustawisz „preset time” na cztery godziny, potrawa będzie gotowa za cztery godziny a ryżowar automatycznie przełączy się w tryb „keep warm”.

Za pomocą przycisku (b) wybierz program i naciśnij przycisk (a), w zakresie od 2 godzin do 24 godzin, wybierz żądany czas, naciskając przycisk (c). Potwierdź naciskając przycisk (d). Dioda LED wybranego programu i dioda opóźnionego startu świecą się na wyświetlaczu urządzenia przez cały czas. Aby anulować wybór i zacząć od nowa, przytrzymaj przycisk (d).

## Uruchom/anuluj program

Po wybraniu programu i ustawieniu czasu, krótko naciskając przycisk (d), aby uruchomić wybrany program. Aby zakończyć program, naciśnij długo przycisk (d), a urządzenie przejdzie w tryb czuwania, w którym możesz ponownie ustawić program i czas.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

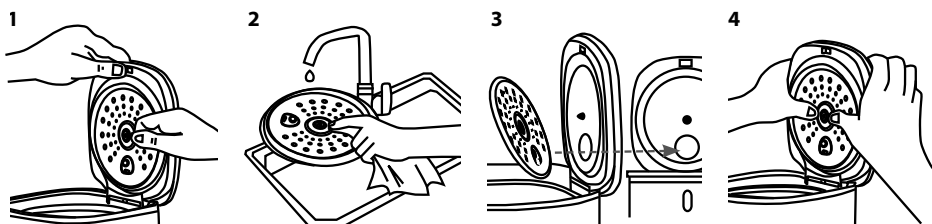
HR

## Konserwacja urządzenia



- a) Wytrzyj zewnętrzną część ryżowaru wilgotną ściereczką nasączoną wodą z mydłem (patrz rysunek 1).  
 b) Wytrzyj panel sterowania suchą, miękką ściereczką (patrz rysunek 2).

## Konserwacja wewnętrznej strony pokrywy



- a) Przytrzymaj pokrywę jedną ręką, a drugą ręką pociągnij pokrywę pokrywy do siebie za silikonowy uchwyt (patrz rysunek 1).  
 b) Po zdjęciu osłony wewnętrznej można ją umyć bezpośrednio wodą (patrz przykład 2).  
 c) Zakładając wewnętrzną osłonę pokrywy po czyszczeniu, upewnij się, że zawór odpowietrzający jest ustawiony w jednej linii z wylotem pary (patrz rysunek 3).  
 d) Przytrzymaj część wewnętrzną kciukami i dociśnij w kierunku pokrywy, aby ją dopasować. (patrz rysunek 4).

**Uwaga:** Po instalacji sprawdź, czy wewnętrzna osłona nie jest poluzowana lub uniesiona. W przypadku nieprawidłowego osadzenia istnieje ryzyko ulatniania powietrza.

## Usuwanie problemów

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie problemów	
Wyświetlacz LED wyłączony	Element grzejny nie nagrzewa się	1. Płytkę PCB nie jest włączona 2. Uszkodzone zasilanie 3. Płytkę PCB jest odłączona	1. Sprawdź, czy przewód zasilający i wtyczka są w porządku i czy wszystko jest prawidłowo podłączone 2. Prosimy o przesłanie do autoryzowanego centrum serwisowego w celu naprawy.
	Element grzejny przegrzewa się	1. Uszkodzona płytkę PCB	1. Prosimy o przesłanie do autoryzowanego centrum serwisowego w celu naprawy.
Świecący wyświetlacz LED	Element grzejny nie nagrzewa się	1. Awaria głównego termostatu 2. Uszkodzone części płytki PCB 3. Połączenia płytki PCB są odłączone 4. Płytkę PCB jest uszkodzona	1. Prosimy o przesłanie do autoryzowanego centrum serwisowego w celu naprawy.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

Ryż jest niedogotowany lub gotuje się zbyt długo	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brak czasu na gotowanie ryżu</li> <li>2. Uszkodzenie elementu grzejnego</li> <li>3. Uszkodzenie pojemnika wewnętrznego</li> <li>4. Pojemnik wewnętrzny nie jest ustawiony pionowo, a jedna strona wisi</li> <li>5. Pomiędzy pojemnikiem wewnętrznym a elementem grzejnym znajduje się niezany przedmiot.</li> <li>6. Płytką PCB jest uszkodzona</li> <li>7. Niesprawny termostat główny</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ugotuj ryż według potrzeb</li> <li>2. Upewnij się, że użyto odpowiedniej ilości wody i że program został zakończony na czas (można to zrobić ręcznie)</li> <li>3. Delikatnie obróć pojemnik wewnętrzny, aż wskoczy z powrotem na miejsce</li> <li>4. Wyczyść płytę grzejną i ścianki pod garnkiem wewnętrznym (urządzenie musi być odłączone od prądu!)</li> <li>5. Prosimy o przesłanie do autoryzowanego centrum serwisowego w celu naprawy</li> </ol>	
Przypalony ryż, urządzenie nie przejdzie automatycznie w tryb Keep Warm	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Awaria głównego termostatu</li> <li>2. Płytką PCB jest uszkodzona</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prosimy o przesłanie do autoryzowanego centrum serwisowego w celu naprawy</li> </ol>	
Kasza kipi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Górna pokrywa ryżowaru jest uszkodzona</li> <li>2. W wylocie pary znajduje się niezany przedmiot</li> <li>3. Ilość wody przekroczyła maksymalną ilość</li> <li>4. Pokrywa jest niedomknięta</li> <li>5. Wybranie nieodpowiedniego programu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyczyść wylot pary z niezanych przedmiotów</li> <li>2. Upewnij się, że użyto odpowiedniej ilości wody i że program został zakończony na czas (można to zrobić ręcznie).</li> </ol>	
Częste kody błędów	E1	Dolny obwód czujnika rozarty	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prosimy o przesłanie do autoryzowanego centrum serwisowego w celu naprawy</li> </ol>
	E2	Zwarcie czujnika dolnego	
	E3	Przekroczenie temperatury czujnika dolnego	
	E4	Rozarty obwód czujnika górnego	
	E5	Zwarcie czujnika górnego	

DE

EN

CZ


SK

PL


HU

SLO

HR

1. Symbol  umieszczony na wyrobie albo w dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte wyroby elektryczne albo elektroniczne nie mogą być likwidowane razem z odpadami komunalnymi. W celu przeprowadzenia poprawnej likwidacji wyrobu należy go oddać w ustalonych punktach zbiorczych, w których zostanie bezpłatnie przyjęty. Poprawną likwidacją tego produktu pomagamy zachować źródła cennych surowców naturalnych i zapobiegamy potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, które mogą być skutkiem niewłaściwej likwidacji odpadów. Dalsze szczegóły można uzyskać w lokalnych urzędach albo w najbliższym miejscu gromadzenia odpadów. Przy wadliwej likwidacji odpadów tego rodzaju, zgodnie z przepisami krajowymi, grozi niebezpieczeństwo nałożenia mandatu karnego.

**Informacja dla użytkownika o likwidacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (stosowanych dla potrzeb firmowych i zakładowych):** O szczegółowe informacje dotyczące likwidacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych zwracamy się do ich producenta albo do dostawcy.

**Informacja dla użytkownika o likwidacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych w krajach spoza Unii Europejskiej:** Wyżej wymieniony symbol  obowiązuje tylko w krajach Unii Europejskiej. Aby poprawnie likwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, zwracamy się o szczegółowe informacje do swoich lokalnych urzędów albo do sprzedawcy urządzenia. Najlepiej sygnalizuje to symbol przekreślonego kontenera na wyrobie, opakowaniu albo w załączonych, wydrukowanych materiałach.

2. Naprawy gwarancyjne urządzenia zgłaszać u swojego sprzedawcy. W przypadku problemów technicznych i pytań skontaktować się ze sprzedawcą, który poinformuje o dalszych krokach. Przestrzegać zasad pracy ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik nie jest upoważniony do demontażu urządzenia lub wymiany jakichkolwiek jego elementów. W wyniku otwarcia lub zdjęcia pokrywy istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Istnieje również ryzyko

porażenia prądem, jeśli urządzenie zostanie nieprawidłowo zmontowane i ponownie podłączone.

**Okres gwarancji** na produkty wynosi 24 miesiące, o ile nie ustalono inaczej. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niestandardowym użytkowaniem, uszkodzeń mechanicznych, narażenia na działanie agresywnych warunków, obchodzenia się niezgodnie z instrukcją oraz normalnego zużycia. Okres gwarancji na akumulator wynosi 24 miesiące, na jego pojemność 6 miesięcy. Więcej informacji dotyczących gwarancji znajdziesz na [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Producent, importer lub dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane montażem lub niewłaściwym użytkowaniem produktu.

## Deklaracja zgodności UE

Firma elem6 s.r.o. niniejszym deklaruje, że urządzenie Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT/Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT z podstawowymi wymogami i innymi odpowiednimi przepisami dyrektywy **2014/30/UE** i **2014/35/UE**. Wszystkie produkty Lauben są przeznaczone do sprzedaży bez ograniczenia w Niemczech, Czechach, na Słowacji, w Polsce, na Węgrzech i innych krajach członkowskich UE. Pełną deklarację zgodności można pobrać z internetu [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc)

## Importer do EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Republika Czeska  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

## Producent

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Błędy w druku i zmiany w instrukcji są zastrzeżone.**



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

# Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Használati útmutató

## Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Használati útmutató

### Műszaki paraméterek

Modell	LBNLSRC3000WT, LBNLSRC3000AT
Tápegység	220 – 240 V, 50 Hz
Bemenő teljesítmény	605 W
Kapacitás	3 l

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK – ÁLTALÁNOS

**A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST. A KÉSŐBBI ÚJRAOLVASÁS ÉRDEKÉBEN ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

### A FOGYASZTÓ KIZÁRÓLAG OTTHONI HASZNÁLATRA ALKALMAS.

- Ne engedje, hogy gyermekek vagy illetéktelen személyek használják a készüléket. Tartsa távol őket.
- Ha a készüléket gyermekek közelében kívánja használni, fokozottan körültekintően járjon el.
- Soha ne használja a készüléket játékként.
- A csomagolás a gyermekek számára veszélyes apró részeket tartalmaz. A termék gyermekek kezébe nem kerülhet. A tasakok és azok egyes részei fulladásveszélyt jelentenek.
- Soha ne hagyja, hogy a tápkábel szabadon lelógjon a munkalap szélénél.
- Soha ne használja a készüléket szabadban vagy nedves felületen, mert fennáll az áramütés veszélye.
- Soha ne használjon más, mint a gyártó által ajánlott tartozékokat.
- Ne használja a készüléket sérült kábellel vagy csatlakozódugóval. Azonnal javíttassa meg hivatalos szervizen.
- A készüléket mindig tartsa hőforrásoktól, például radiátoroktól, sütőktől és más hőtermelő berendezésektől távol. Ne tegye ki közvetlen napsugarak hatásának.
- Soha ne érintse meg a fogyasztót nedves kézzel.
- Tartozékok felszerelésekor, tisztításakor és karbantartásakor, vagy hibás működés esetén mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az elektromos csatlakozóját.
- Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha a feltét nincs megfelelően rögzítve, és nincs étel a készülékben.
- A készülék kizárólag háztartási, és nem üzleti célú felhasználásra alkalmas.
- Soha ne merítse a tápkábelt, a csatlakozót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Rendszeresen ellenőrizze le, hogy nem mutatja-e sérülés jelét a készülék vagy a tápkábel. Ha sérült a készülék, ne kapcsolja be.
- Tisztítás előtt és használat után kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a konnektorból, és hagyja lehűlni.
- Soha ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Vegye fel a kapcsolatot szakszervizzel.
- A készüléket korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy tapasztalatlan és megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek használhatják kizárólag felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasítások áttanulmányozását követően használhatják, amennyiben teljes mértékben megértik a kapcsolódó kockázatokat. Soha ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- A készüléket nem használható külső időkapcsolóval, távirányítóval sem semmilyen olyan más eszközzel, amely automatikusan bekapcsolja a készüléket, mert ez tűzveszéllyel járna, ha a készülék a bekapcsolás pillanatában le van takarva, vagy nem megfelelően van elhelyezve.
- Soha ne használja nem rendeltetészerűen a készüléket.
- A készülék első használatba vétele előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot és promóciós anyagot.
- Ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az adattáblán feltüntetett értékeknek.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt vagy elektromos hálózathoz csatlakoztatott készüléket.
- A készüléket minden esetben kizárólag stabil hőálló felületen, más hőforrásoktól távol állítsa fel.
- Legyen óvatos a készülék kezelésekor, ha az forró ételt vagy vizet tartalmaz.
- Ne érjen a forró felülethez! Használja a fogantyúkat és a gombokat.
- Ha nem használja, húzza ki a készüléket a konnektorból.
- A leforrázás elkerülése érdekében legyen mindig óvatos, amikor felnyitja a készülék fedelét.
- Tartsa be a biztonsági távolságot a gyúlékony anyagoktól, például bútortól, függönyöktől, takaróktól, papírtól, ruházattól stb.
- A készülék áramtalanításához soha ne rángassa a kábelt. A kábelt a dugót megfogva húzza ki a konnektorból.
- A készülék használatakor gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

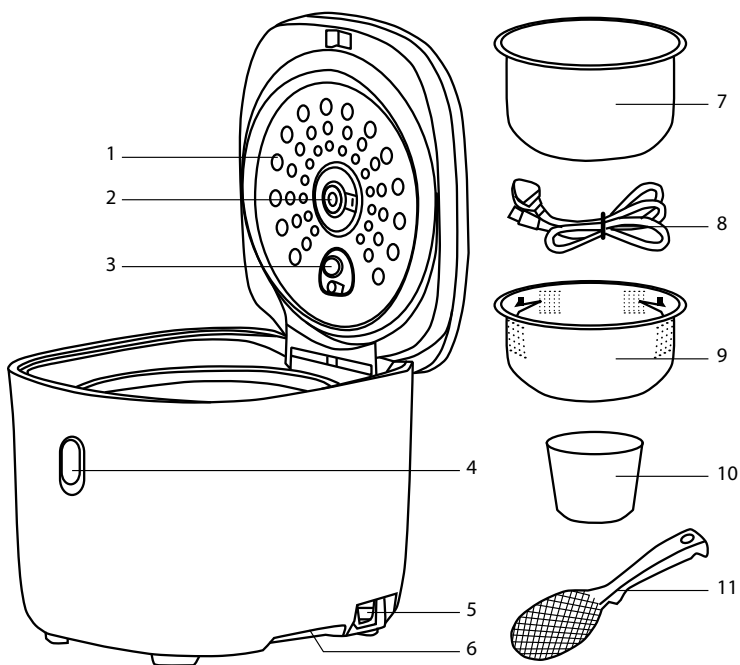
SLO

HR

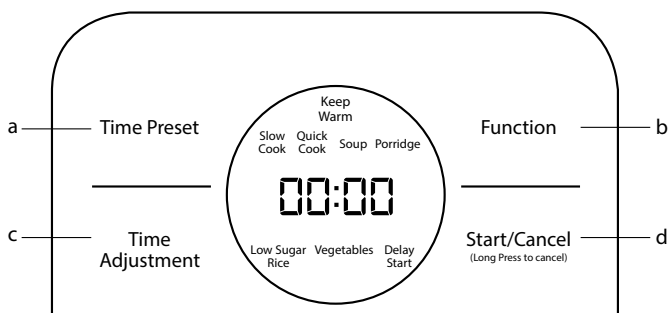
- Ne tegyen semmit a készülékre.
- Vigyázzon, hogy soha ne ejtse le a készüléket, és ne tegye ki semmilyen erős ütéseknek.
- Eltérő rendelkezés hiányában a termékre kétéves garancia vonatkozik. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használat által okozott károokra, a mechanikai sérülésekre, a szélsőséges körülmények melletti, illetve a használati útmutatóban feltüntetett ajánlásokkal ellentétes használat okozta károokra, sem a standard kopásra.
- A gyártó, importőr vagy eladó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő összeszerelése vagy használata által okozott károkért.
- Győződjön meg arról, hogy a készüléket használó minden személy megismerkedett a jelen használati útmutatóval.
- A szakszerűtlen használat és a biztonsági előírások be nem tartása meghibásodáshoz, sérüléshez, vagyoni kárhoz vagy akár halálhoz is vezethet.
- A gyermekek nem képesek megfelelően felmérni a háztartási gépek használatával járó kockázatokat, ezért felügyelet nélkül nem használhatják a készülékeket.
- Először a készülékhez csatlakoztassa a tápkábelt, majd ezután a hálózathoz.
- Konnektorba dugható eszközök esetében a konnektornak a készülék közelében és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

## A készülék leírása

1. Levehető belső fedél
2. Hőmérséklet-érzékelő
3. Légtelenítő szelep
4. Nyitógomb
5. Tápbemenet
6. Markolat
7. Belső edény
8. Töltőkábel
9. Belső kosár
10. Mérőpohár
11. Kanál



- a) Késleltetett indítás funkció
- b) Programváltó gomb
- c) Időbeállító gomb
- d) Start/Cancel gomb



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

## Low Sugar funkció

1. Helyezze az átöblített rizst a belső kosárba (9). Helyezze a belső kosarat a rizzsel együtt a belső edénybe (7).
2. Öntsé bele a kívánt mennyiségű vizet, a vízszint méréséhez a tartály belsejében lévő mércét használja (ha két mérőkanálnyit rizst tesz bele, a 2. szintig töltsé fel a belső tartályt vízzel).
3. A (b) gomb megnyomásával válassza ki a kívánt, Low Sugar Rice' funkciót, majd a (d) gomb segítségével indítsa el a programot.

## Programtáblázat

Program	Alapértelmezett idő	Kézi beállítás	Késleltetett start	Melegen tartás időtartam
Slow Cook	45 perc	Nincs rá mód	2 óra – 24 óra	24 óra
Quick cook	35 perc	Nincs rá mód	2 óra – 24 óra	24 óra
Porridge	60 perc	60 – 180 perc	2 óra – 24 óra	24 óra
Soup	90 perc	60 – 180 perc	2 óra – 24 óra	24 óra
Low Sugar Rice	45 perc	Nincs rá mód	2 óra – 24 óra	24 óra
Vegetables	55 perc	Nincs rá mód	2 óra – 24 óra	24 óra

**Megjegyzés:** A rizs főzési ideje a rizs fajtájától függően eltérő lehet.

## Programválasztás

Programválasztásához nyomja meg a (b) gombot, a kiválasztott funkció másodpercenként felvillan. A kiválasztott program bekapcsolásához nyomja meg a (d) gombot, az adott program LED diódája folyamatosan világít. Ha a programot nem indítja el manuálisan, akkor az automatikusan a program kiválasztása után 60 másodperccel indul.

## A Késleltetett indítás program előzetes beállítása

E funkció segítségével késleltetett indítást állíthat be – a kiválasztott program ideje beleszámít a késleltetett indítási időbe, például ha az „előre beállított időt” négy órára állítja be, az étel négy óra múlva kész, és a rizsfőző automatikusan „melegen tartás” üzemmódba kapcsol.

Válassza ki a programot a (b) gomb segítségével és nyomja meg az (a) gombot, majd a (c) gomb megnyomásával válassza ki a kívánt időt a rendelkezésre álló 2–24 óra tartományból. Hagyja jóvá a (d) gomb megnyomásával. A kiválasztott program LED-je és a késleltetett indítás LED-je mindig látható a készülék kijelzőjén. A kijelölés megszüntetéséhez és újratekéréshez tartsa lenyomva a (d) gombot.

## Program indítása/leállítása

A program kiválasztása és az idő beállítása után a kiválasztott program elindításához nyomja meg röviden a (d) gombot. A program befejezéséhez tartsa hosszú ideig lenyomva a (d) gombot, és a készülék alvó üzemmódba lép, ahonnan újra beállíthatja a programot és az időt.

## A készülék karbantartása



- a) Törölje át a rizsfőző külsőjét szappanos vízzel átitatott nedves ruhával (lásd az 1. ábrát).
- b) Törölje át a kezelőpanelt száraz, puha ruhával (lásd a 2. ábrát).

DE

EN

CZ

SK

PL

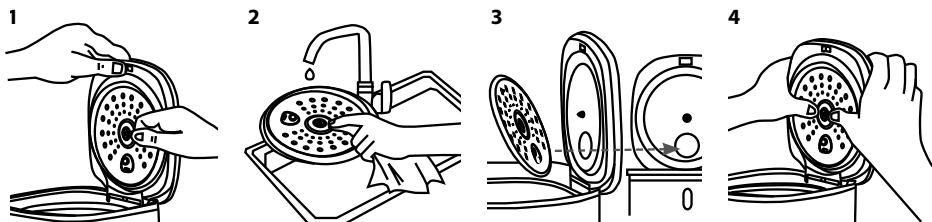
HU

SLO

HR



## A fedél belső felületének karbantartása



a) Egyik kezével fogja meg a fedelet, a másik kezével pedig a szilikofogantyúnál fogva húzza magához (lásd az 1. ábrát).

b) Levétel után a belső fedél közvetlenül vízzel is elmosható (lásd a 2. példát).

c) A belső fedél tisztítási utáni behelyezésekor ügyeljen arra, hogy a szellőzőszelep a gőzvezető nyílással egy vonalban legyen (lásd a 3. ábrát).

d) Fogja meg a belső fedelet a hüvelykujjával, és a fedél felé nyomva helyezze a helyére (lásd a 4. ábrát).

**Megjegyzés:** A helyére helyezését követően ellenőrizze le, hogy a belső burkolat nem lazult-e meg vagy nem emelkedett-e ki. Nem megfelelő telepítés esetén fennáll a levegőszivárgás veszélye.

## Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Lehetséges okok	Problémamegoldás
Kikapcsolt LED kijelző	A fűtőelem nem melegszik fel 1. Az áramköri lap nincs bekapcsolva 2. Sérült tápellátás 3. Az áramköri kártya ki van húzva	1. Ellenőrizze le, hogy a tápkábel és a dugó rendben van-e, és minden megfelelően van-e csatlakoztatva. 2. Kérjük, márkaszervizben javíttassa meg.
Kigyulladt LED kijelző	A fűtőelem túlmelegszik 1. Sérült áramköri lap	1. Kérjük, márkaszervizben javíttassa meg.
A rizs nem főtt meg, vagy túl sokáig tart a főzés	A fűtőelem nem melegszik fel 1. Meghibásodott fő termosztát 2. Sérült áramköri lap részek 3. Az áramköri lap csatlakozások ki vannak húzva 4. Sérült áramköri lap	1. Kérjük, márkaszervizben javíttassa meg.
A rizs nem főtt meg, vagy túl sokáig tart a főzés	1. Nem elég idő a rizs puhára főzéséhez 2. Sérült fűtőelem 3. A belső edény sérülése 4. A belső edény nem áll egyenesen, és az egyik oldala lóg 5. A belső edény és a fűtőelem között egy ismeretlen tárgy található. 6. Sérült áramköri lap 7. Nem működő fő termosztát	1. Igény szerint főzze meg a rizst 2. Győződjön meg a megfelelő vízmennyiség felhasználásáról, és hogy a program időben befejeződik (kézzel is elvégezhető). 3. Óvatosan forgassa el a belső tartályt, amíg vissza nem áll a megfelelő helyzetbe. 4. Tisztítsa meg a főzőlapot és a belső edény alatti falakat (a készüléket áramtalanítani kell!) 5. Kérjük, javításra márkaszervizben adja le.
Megégett rizs, a készülék nem kapcsol automatikusan Melegen tartás üzemmódba	1. Meghibásodott fő termosztát 2. Sérült áramköri lap	1. Kérjük, márkaszervizben javíttassa meg.

DE

EN

CZ

SK


PL

HU


SLO

HR

A zabkása túlcserdül		1. A rizsfőző felső fedele megsérült 2. Ismeretlen tárgy található a gőzkivezető nyílásban. 3. A vízmennyiség meghaladja a maximálisan megengedett értéket. 4. Le nem zárt fedél 5. Rossz program kiválasztása	1. Tisztítsa meg a gőzkivezető nyílást az ismeretlen tárgyaktól. 2. Győződjön meg a megfelelő vízmennyiség felhasználásáról, és hogy a program időben befejeződik (kézzel is elvégezhető).
Gyakori hibakódok	E1	Szétkapcsolt alsó érzékelő áramkör	1. Kérjük, márkaszervizben javíttassa meg.
	E2	Alsó érzékelő rövidzár	
	E3	Az alsó érzékelő hőmérsékletének túllépése	
	E4	Szétkapcsolt felső érzékelő áramkör	
	E5	Rövidre zárt felső érzékelő	

1. A terméken  vagy annak kíséző dokumentációjában feltüntetett jelzések azt jelentik, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. A helyes likvidálás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyen átveszik. A termék helyes ártalmatlanításával értékes természeti forrásokat segít megőrizni és megelőzi azok nem megfelelő ártalmatlanításából eredő potenciálisan negatív hatásokat a környezetre és az emberi egészségre. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladékfajták nem helyes ártalmatlanítása néhány ország előírásai szerint pénzbírsággal járhat.

**Információkat a felhasználók számára az elektromos és elektronikus eszközök (vállalati és üzleti használatra) eltávolításáról:** Az elektromos és elektronikus berendezések megfelelő ártalmatlanításához kérjen részletes információkat a kereskedőtől vagy a szállítótól.

**Információkat a felhasználók számára az elektromos és elektronikus eszközök hulladékaik felhasználásáról az Európai Unió kivüli más országokban:** A fenti szimbólum csak az Európai Unió országaiban érvényes. Az elektromos és elektronikus berendezések megfelelő ártalmatlanításához kérjen részletes információkat az Önök hivatalaitól vagy a berendezés  Eladójától. Ezt az áthúzott tartály szimbóluma fejezi ki a terméken, a csomagoláson vagy a nyomtatott anyagon.

2. A készülék garanciális szervizére vonatkozó igényét a készülék forgalmazójánál érvényesítse. Műszaki problémák és nem egyértelmű információk esetén vegye fel a kapcsolatot az eladóval, és kérjen tőle tájékoztatást a további eljárásról. Tartsa be az elektromos készülékek használatára vonatkozó szabályokat. A felhasználó nem jogosult szétszerelni a készüléket, sem kicserélni annak bármely alkotóelemét. A burkolat felnyitásával vagy eltávolításával a felhasználó áramütés veszélyének teszi ki magát. A készülék helytelen összeszerelése, majd újbóli áram alá helyezése esetén a felhasználó szintén áramütés veszélyének teszi ki magát.

**A termékekre vonatkozó** jótállási idő 24 hónap, hacsak nem került másként meghatározásra. A jótállás nem vonatkozik a nem standard használat, mechanikus hatások, agresszív körülmények, valamint a használati útmutatóval ellentétes használat okozta sérülésekre, illetve a standard kopásra. Az akkura nyújtott jótállás időtartama 24 hónap, a kapacitására 6 hónap. A garanciával kapcsolatos további információkért kérjük, látogasson el a [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty) oldalra.

Sem a gyártó, sem az importőr, sem a forgalmazó nem felelnek a termék összeszerelése vagy helytelen használata okozta károkért.

### EU Megfelelőségi nyilatkozat

Az elem6 s.r.o. cég ezúton kijelenti, hogy a Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT/Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT készülék megfelel a **2014/30/EK**, illetve a **2014/35/EU** irányelvek alapkövetelményeinek és mindent további vonatkozó rendelkezésének. Minden Lauben termék korlátlanul forgalmazható Németországban, a Cseh Köztársaságban, Szlovákiában, Lengyelországban, Magyarországon és az EU többi tagállamában. A teljes megfeleléségi nyilatkozat letölthető a [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc) oldalról.

### Importőr az EU-ba

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Cseh Köztársaság  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

### Gyártó

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Fenntartjuk a nyomtatási hibák és a kézikönyv módosításai lehetőségét.**



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

# Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Navodila za uporabo

# Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Navodila za uporabo

## Tehnični parametri

Model	LBNLSRC3000WT, LBNLSRC3000AT
Vir napajanja	220–240 V, 50 Hz
Priključna moč	605 W
Kapaciteta	3 l

## VARNOSTNI NAPOTKI SDA – SPLOŠNO

**PRED UPORABO APARATA PROSIMO, DA TEMELJITO PREBERETE VSE NAPOTKE. SAMA NAVODILA POSPRAVITE ZA NADALJNJO UPORABO.**

**TA APARAT JE NAMENJEN SAMO ZA UPORABO V GOSPODINJSTVU.**

- Ne dovolite otrokom ali nepooblaščenim osebam, da rokujejo z aparatom. Shranjujte ga izven njihovega dosega.
- Če uporabljate aparat v bližini otrok, bodite še posebej pazljivi.
- Aparata ne uporabljajte za igračo.
- Embalaža vsebuje majhne delce, ki so lahko nevarni za otroke. Izdelek shranjujte izven dosega otrok. Vrečke in drugi sestavni deli predstavljajo nevarnost za zadušitev.
- Ne dovolite, da bi el. napajalni kabel prosto visel preko roba delovne plošče.
- Ne uporabljajte aparata zunaj ali na vlažni površini, obstaja nevarnost udara z električnim tokom.
- Ne uporabljajte drugih sestavnih delov, kot pa jih priporoča proizvajalec.
- Ne uporabljajte aparata, ki ima poškodovan kabel ali vtikalno. Takoj naj ga popravijo v pooblaščenem servisu.
- Aparat shranjujte v zadostni razdalji od virov vročine, kot so radiatorji, peči ali pa druge naprave, ki proizvajajo toploto. Ne izpostavljajte ga direktni sončni svetlobi.
- Ne dotikajte se aparata z mokrimi rokami.
- Pri inštalaciji sestavnih delov, čiščenju in pri vzdrževanju ali v primeru nepravilnega delovanja aparat ugasnite in ga izklopite iz električne vtičnice.
- Aparata ne prižigajte dokler konkretni sestavni del ni pravilno pritrjen in v aparatu ni nobenih živil.
- Aparat je primeren samo za uporabo v gospodinjstvu, ne pa za komercialno uporabo.
- Redno preverjajte ali na aparatu in el. napajalnem kablu ni vidnih znakov poškodb. V nobenem primeru ne prižigajte poškodovanega aparata.
- Pred čiščenjem in po uporabi ugasnite aparat, ga izklopite iz el. omrežja in pustite, da se ohladi.
- Popravila aparata nikoli ne izvajajte sami. Kontaktirajte pooblaščen servis.
- Ta aparat lahko uporabljajo osebe s prilagojenimi telesnimi, umskimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem samo pod nadzorom ali pa potem, ko so bili poučeni glede varne uporabe aparata in so razumeli vsa morebitna tveganja. Ne dovolite, da bi se otroci igrali z aparatom.
- Tega aparata ni mogoče upravljati preko zunanega časomerilca, daljinskega upravljalnika ali kakršnega koli drugega dela, ki aparat samodejno prižiga, saj obstaja nevarnost nastanka požara tudi v primeru, ko je samo za trenutek prižgan aparat prekrit ali pa nepravilno nameščen.
- Aparata ne uporabljajte na drugačen način, kot je to opisano v teh navodilih.
- Pred prvo uporabo aparata odstranite ves embalažni in reklamni material.
- Prepričajte se ali omrežna napetost odgovarja vrednostim na tipski tablici aparata.
- Aparat ne sme nikoli delovati brez nadzora, če deluje ali je priključen k električnemu omrežju.
- Aparat nameščajte samo na stabilno površino, ki je odporna proti vročini in v zadostni razdalji od drugih virov vročine.
- Bodite pozorni pri rokovanju z aparatom, ko so v njem vroča živila ali voda.
- Ne dotikajte se vroče površine. Uporabljajte držalo in tipke.
- Če aparata ne uporabljate, ga izklopite iz električnega omrežja.
- Ko odpirate pokrov aparata pazite, da ne pride do opeklin.
- Upoštevajte varno razdaljo aparata od gorljivih aparatov, kot je pohištvo, zavese, pregrinjala, papir, oblačila itd.
- Ko enoto izključite iz el. omrežja, nikoli ne vlecite za kabel. Vedno podprite vtikalno in s potegom odklopite.
- Pri uporabi aparata zagotovite primerno prezračevanje.
- Na aparat ne polagajte nobenih predmetov.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

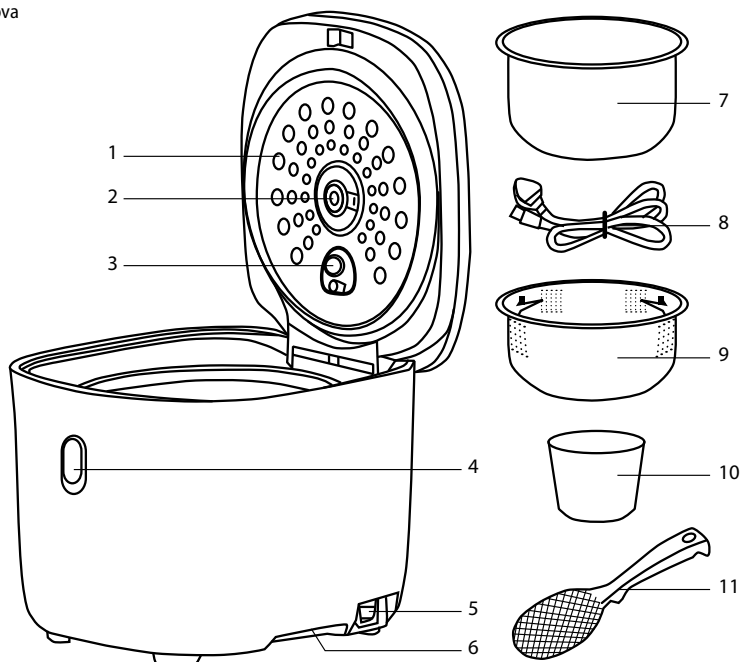
SLO

HR

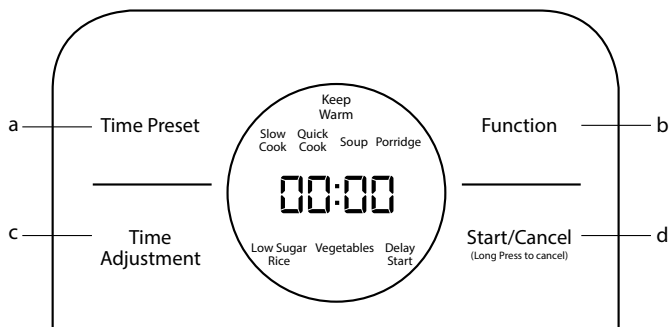
- Pazite, da vam aparat ne pade, prav tako pa ga ne izpostavljajte prevelikim udarcem.
- Izdelek je predmet dveletne garancije, če ni navedeno drugače. Garancija se ne nanaša na poškodbe povzročene zaradi neobičajne uporabe, mehanskih poškodb, izpostavljenosti agresivnim pogojem ali ravnanju, ki ni v skladu s priporočili v navodilih, enako kot tudi ne na poškodbe, ki so predmet tekoče obrabe.
- Proizvajalec, uvoznik in prodajalec ne nosijo nobene odgovornosti za kakšne koli škode povzročene zaradi nepravilne montaže ali uporabe izdelka.
- Izklopite napajalni kabel, vtikalo ali del aparata od vode ali drugih tekočin, da preprečite udarec z električnim tokom ali poškodbo pečice. Vsa živila položite na pekač ali v posodo za pečenje, da ne pride do stika z grelnim elementom.
- Najprej priključite električni kabel k aparatu, šele nato v električno omrežje.
- Za aparate, ki se lahko priključijo v vtičnico: vtičnica se mora nahajati v bližini aparata in dostop do nje mora biti enostaven.

## Spoznavanje aparata

1. Snemljiv notranji ščitnik pokrova
2. Temperaturni senzor
3. Odzračevalni ventil
4. Gumb za odpiranje
5. Vhod za napajanje
6. Držalo
7. Notranja posoda
8. Napajalni kabel
9. Notranja košara
10. Merica
11. Žlica



- a) Tipka za odložen začetek
- b) Tipka za spremembo programov
- c) Tipka za nastavitev časa
- d) Tipka Start/Cancel



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

## Funkcija Low Sugar

1. Vstavite spran riž v notranjo košaro (9). Notranjo košaro skupaj z rižem vstavite v notranjo posodo (7).
2. Nalijte zeleno količino vode, za merjenje nivoja vode uporabite oznako na notranji strani posode (če vstavite dve merici riža, napolnite notranjo posodo z vodo do nivoja 2).
3. S pritiskom na tipko (b) izberite zeleno funkcijo »Low Sugar Rice« in s tipko (d) zaženite program.

## Tabela programov

Program	Privzeti čas	Ročno prilagajanje	Odloženi začetek	Čas ohranjanja temperature
Slow Cook	45 min	Ni mogoče	2–24 ur	24 ur
Quick Cook	35 min	Ni mogoče	2–24 ur	24 ur
Porridge	60 min	60–180 min	2–24 ur	24 ur
Soup	90 min	60–180 min	2–24 ur	24 ur
Low Sugar Rice	45 min	Ni mogoče	2–24 ur	24 ur
Vegetables	55 min	Ni mogoče	2–24 ur	24 ur

**Opomba:** Čas kuhanja riža se lahko razlikuje glede na vrsto riža.

## Izbira programa

Za izbiro programa pritisnite tipko (b), izbrana funkcija začne utripati v sekundnem intervalu. S pritiskom na tipko (d) vklopimo izbrani program, LED ustreznega programa ostane ves čas prižgana. Če programa ne sprožite ročno, se sproži samodejno 60 sekund po izbiri programa.

## Prednastavitev časa programa Odloženi začetek

S to funkcijo nastavite odloženi začetek – v nastavljenem času odloženega začetka je zajet tudi čas izbranega programa, na primer, če nastavite »preset time« štiri ure, bo čez štiri ure jed končana, kuhalnik riža pa se bo samodejno preklapljal v način »keep warm«.

S tipko (b) izberite program in pritisnite tipko (a), v razponu 2–24 ur izberite želeni čas s pritiskom tipke (c). Potrdite s pritiskom tipke (d). Na zaslonu aparata je ves čas prižgana LED izbranega programa in LED odloženega začetka. Če želite preklicati izbiro in začeti znova, pridržite tipko (d).

## Zagon/preklic programa

Po izboru programa in nastavitvi časa s kratkim pritiskom tipke (d) zaženete izbrani program. Za končanje programa pridržite tipko (d) in aparat bo vstopil v način mirovanja, od koder lahko znova nastavite program in čas.

## Vzdrževanje aparata



- a) Zunanjo stran kuhalnika riža obrišite z vlažno krpo, namočeno v milnico (slika 1).
- b) Obrišite krmilno ploščo s suho mehko krpo (slika 2).

DE

EN

CZ

SK

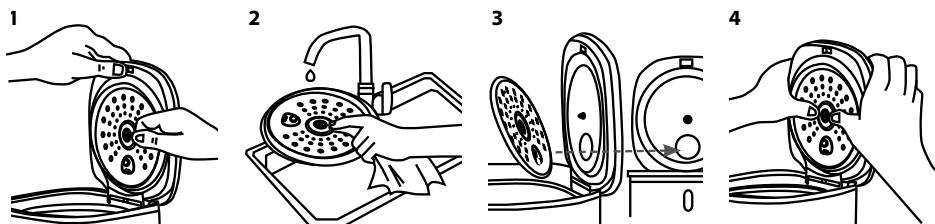
PL

HU

SLO

HR

## Vzdrževanje notranje strani pokrova



- a) Z eno roko držite pokrov, z drugo roko pa s pomočjo silikonskega držala povlecite zaščito pokrova k sebi (slika 1).  
 b) Po odstranitvi lahko notranjo zaščito pokrova pomijete z vodo (slika 2).  
 c) Pri nameščanju notranje zaščite pokrova po čiščenju pazite na to, da bo odzračevalni ventil poravnan z odprtino za odvajanje pare (slika 3).  
 d) S palcema pridržite notranjo zaščito in jo namestite s potiskom proti pokrovu (slika 4).

**Opomba:** Po namestitvi preverite, da notranja zaščita pokrova ni zrahljana ali privzdignjena. Če namestitve niste izvedli pravilno, obstaja nevarnost za uhajanje zraka.

## Reševanje težav

Težava	Možni razlogi	Rešitev težave
Ugasnjen zaslon LED	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plošča z vezjem ni priključena</li> <li>2. Poškodovano napajanje</li> <li>3. Plošča z vezjem je odklopljena</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite, ali je z napajalnim kablom in vtičem vse v redu in da je vse pravilno priključeno</li> <li>2. Napravo pošljite na pooblaščen servis v popravilo</li> </ol>
Grelno telo se ne segreva	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Poškodovana plošča z vezjem</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napravo pošljite na pooblaščen servis v popravilo.</li> </ol>
Prizgan zaslon LED	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Okvara glavnega termostata</li> <li>2. Poškodovani deli plošče z vezjem</li> <li>3. Spoji plošče z vezjem so odklopljeni</li> <li>4. Plošča z vezjem je poškodovana</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napravo pošljite na pooblaščen servis v popravilo</li> </ol>
Riž ni skuhan ali kuhanje traja predolgo	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Premalo časa za kuhanje riža</li> <li>2. Poškodba grelnega telesa</li> <li>3. Poškodba notranje posode</li> <li>4. Notranja posoda ni pokončno in ena stran visi</li> <li>5. Med notranjo posodo in grelnim telesom je neznan predmet.</li> <li>6. Plošča z vezjem je poškodovana</li> <li>7. Nedelujoč glavni termostat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Po potrebi dokuhanje riž</li> <li>2. Prepričajte se, da je uporabljena pravilna količina vode in da je program končan pravočasno (lahko ročno)</li> <li>3. Rahlo obračajte notranjo posodo, dokler se ne vrne v pravilen položaj</li> <li>4. Očistite kahalno ploščo in stene pod notranjim loncem (aparatus mora biti odklopljen od elektrike!)</li> <li>5. Napravo pošljite na pooblaščen servis v popravilo</li> </ol>
Prismojen riž, aparat se samodejno ne preklopi v način Keep Warm	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Okvara glavnega termostata</li> <li>2. Plošča z vezjem je poškodovana</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napravo pošljite na pooblaščen servis v popravilo</li> </ol>
Kaša se razliva	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vrhnji pokrov je poškodovan</li> <li>2. V odvodu za paro je neznan predmet</li> <li>3. Količina vode je preseгла največjo dovoljeno količino</li> <li>4. Ne popolnoma zaprt pokrov</li> <li>5. Izbira napačnega programa</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odstranite nezname predmete iz odvoda pare</li> <li>2. Prepričajte se, da je uporabljena pravilna količina vode in da je program končan pravočasno (lahko ročno)</li> </ol>

DE

EN

CZ

SK


PL


HU

SLO

HR

Pogoste kode napak	E1	Razklenjen tokokrog spodnjega senzorja	1. Napravo pošljite na pooblaščen servis v popravilo
	E2	Kratki stik spodnjega senzorja	
	E3	Prekoračitev temperature spodnjega senzorja	
	E4	Razklenjen tokokrog zgornjega senzorja	
	E5	Kratki stik zgornjega senzorja	

1. Naveden simbol  na izdelku ali v spremni dokumentaciji pomeni, da se stari električni in elektronski izdelki ne smejo odstranjevati skupaj z gospodinjstvi odpadki. Z namenom pravilne odstranitve izdelka le tega odvrzite na zato namenjena zbirna dvorišča, kjer jih bodo sprejeli zastoj. S pravilnim odstranjevanjem tega izdelka pripomorete k ohranjanju dragocenih naravnih virov, prav tako pa pripomorete k preventivi morebitnih negativnih vplivov na življenjsko okolje in človeško zdravje, kar bi lahko bile posledice nepravilnega odstranjevanja odpadkov. Več podrobnosti pa zahtevajte pri vašem lokalnem uradu ali na najbližjem zbirnem dvorišču. V primeru nepravilnega odstranjevanja te vrste odpadka so lahko v skladu z nacionalnimi predpisi vročene kazni. **Informacije za uporabnika glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav (za uporabo v podjetjih):** za pravilno odstranjevanje električnih in elektronskih naprav zahtevajte bolj podrobne informacije pri vašem prodajalcu ali dobavitelju.

**Informacije za uporabnike glede odstranjevanje električnih in elektronskih naprav v drugih državah izven Evropske unije:** Zgoraj naveden simbol  velja samo v državah Evropske unije, glede pravilnega odstranjevanja električnih in elektronskih naprav zahtevajte bolj podrobne informacije pri vašem uradu ali prodajalcu naprave. Vse je izraženo s simbolom prečrtanega koša za smeti na izdelku, embalaži ali tiskanih materialih.

2. Garancijo aparata uveljavite pri svojem prodajalcu. V primeru tehničnih težav in vprašanj kontaktirajte vašega prodajalca, ki vas bo obvestil o nadaljnjem postopku. Upoštevajte pravila za delo z električnimi napravami. Uporabnik nima nobenih pooblastil, da bi sam demontiral ali pa menjaval katere koli dele aparata. Pri odpiranju ali odstranjevanju pokrovov obstaja nevarnost udarca z električnim tokom. V primeru nepravilne montaže izdelka in njegove ponovne priključitve se tudi izpostavljate nevarnosti udara z električnim tokom.

**Garancijski rok** je za izdelke 24 mesecev, če ni drugače navedeno. Garancija se ne nanaša na poškodbe, povzročene zaradi nepravilne uporabe, mehanskih poškodb, agresivnih pogojev, uporabe, ki ni v skladu z navodili, in zaradi redne obrabe. Garancijska doba za baterijo je 24 mesecev, za njeno kapaciteto pa šest mesecev. Več informacij glede garancije najdete na [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Proizvajalec, uvoznik in distributer ne nosijo nobene odgovornosti za morebitne škode povzročene zaradi montaže ali nepravilne uporabe izdelka.

### EU Izjava o skladnosti

Družba elem6 s.r.o. s tem izjavlja, da je aparat Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT/Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT skladen z osnovnimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami direktiv **2014/30/EU in 2014/35/EU**. Vsi izdelki Lauben so namenjeni za prodajo brez omejitve v Nemčiji, na Češkem, Slovaškem, Poljskem, Madžarskem in v drugih državah članicah EU. Celo besedilo Izjave o skladnosti si lahko naložite na spletu [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc)

### Uvoznik v EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Češka republika  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

### Proizvajalec

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Deutschland

**Pridržujemo si pravico do napak in sprememb v navodilih.**



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

# Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT – Upute za upotrebu

# Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT – Upute za upotrebu

## Tehnički parametri

Model	LBNLSRC3000WT, LBNLSRC3000AT
Ulazno napajanje	220 – 240V, 50Hz
Snaga	605 W
Volumen	3 l

## SIGURNOSNE UPUTE SDA – OPĆENITO

**MOLIMO VAS DA PRIJE UPOTREBE UREĐAJA PROČITATE SVE UPUTE. OVAJ PRIRUČNIK POHRANITE ZA DALJNJE POTREBE.**

**OVAJ UREĐAJ JE NAMIJENJEN SAMO ZA UPOTREBU U KUĆANSTVIMA.**

- Ne dopustite da djeca ili neovlaštene osobe rukuju uređajem. Čuvajte ga izvan njihovog dohvata.
- U slučaju upotrebe uređaja u blizini djece budite posebno oprezni.
- Ne upotrebljavajte uređaj kao igračku.
- Pakovanje sadrži male dijelove koji mogu biti opasni za djecu. Proizvod čuvajte izvan dohvata djece. Vrećice i dijelovi koje vrećice sadrže predstavljaju rizik od gušenja.
- Ne ostavljajte kabel napajanja da slobodno visi preko ruba radne ploče.
- Ne upotrebljavajte uređaj vani ili na vlažnoj površini, postoji opasnost od električnog udara.
- Ne upotrebljavajte drugu opremu nego što preporučuje proizvođač.
- Ne upotrebljavajte uređaj s oštećenim kabelom ili utikačem. Odmah ga predajte ovlaštenom servisu radi popravka.
- Držite uređaj u dostatnoj udaljenosti od izvora topline, kao što su radijatori, pećnice i drugi uređaji koji stvaraju toplinu. Ne izlažite ga izravnom sunčevom zračenju.
- Ne dodirujte uređaj mokrim rukama.
- U slučaju instalacije opreme, čišćenja i održavanja ili u slučaju neispravnog rada isključite uređaj i odspojite ga od električne utičnice.
- Ne uključujte uređaj ako oprema nije ispravno pričvršćena i u uređaju nema nikakvih namirnica.
- Uređaj je prikladan samo za upotrebu u kućanstvu, nije namijenjen za komercijalnu upotrebu.
- Ne potapajte kabel napajanja, utikač ili uređaj u vodu ili bilo koje druge tekućine.
- Redovito provjeravajte nema li uređaj ili kabel napajanja vidljive tragove oštećenja. Nikada ne uključujte oštećen uređaj.
- Prije čišćenja i nakon upotrebe isključite uređaj, odspojite ga od električne mreže te ga ostavite da se ohladi.
- Ne popravljajte sami uređaj. Kontaktirajte ovlaštenu servis.
- Osobe s ograničenim tjelesnim, čulnim ili intelektualnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustava i znanja mogu upotrebljavati ovaj uređaj samo pod nadzorom i nakon dobivanja pouke o sigurnoj upotrebi uređaja i shvaćanju pratećih rizika. Ne ostavljajte djecu da se igraju s uređajem.
- Ovim uređajem se ne može upravljati pomoću eksternog tajmera, daljinskog upravljača ili bilo kojeg drugog dijela koji automatski uključuje uređaj, pošto postoji opasnost od nastanka požara u slučaju da je uređaj u trenutku uključivanja prekriven ili pogrešno postavljen.
- Ne upotrebljavajte uređaj na drugi način nego što je opisano u ovim uputama.
- Prije prve upotrebe uređaja uklonite svu ambalažu i promidžbene materijale.
- Uvjerite se da mrežni napon odgovara vrijednostima na pločici uređaja.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora ako je u hodu ili ako je priključen u električnu mrežu.
- Uređaj postavljajte samo na stabilnu površinu otpornu na toplinu u dostatnoj udaljenosti od drugih izvora topline.
- Vodite računa pri rukovanju uređajem ako sadrži vruće namirnice ili vodu.
- Ne dodirujte vruće površine. Upotrebljavajte držače i tipke.
- Ako ne upotrebljavate uređaj, odspojite ga od električne mreže.
- Vodite računa pri otvaranju poklopca uređaja, da ne bi došlo do opekline.
- Poštujte sigurnu udaljenost uređaja od zapaljivih materijala kao što je namještaj, zavjese, deke, papir, odjeća i sl.
- Pri odspajanju jedinice od električne mreže nikada ne vucite za kabel. Uхватite utikač te ga izvucite iz utičnice.
- Tijekom upotrebe uređaja osigurajte prikladno vjetrenje.
- Na uređaj ne postavljajte nikakve predmete.

DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

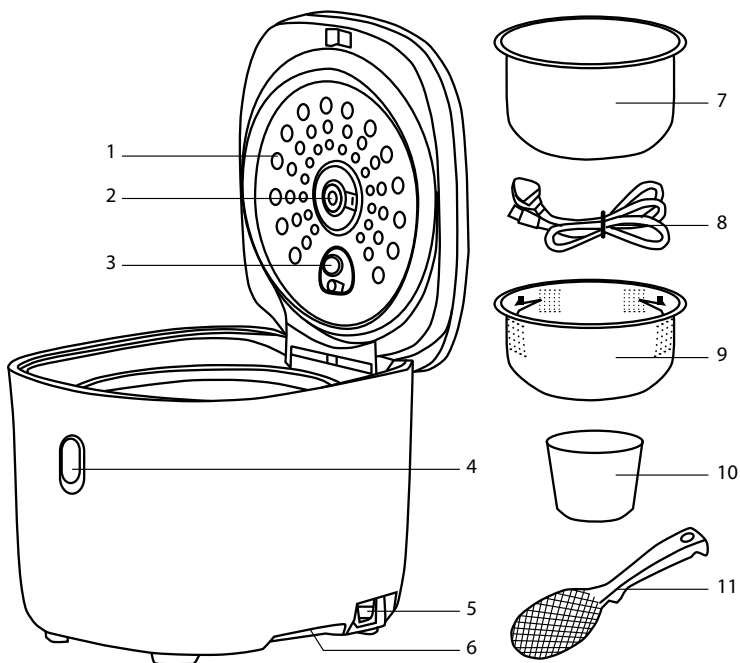
HR



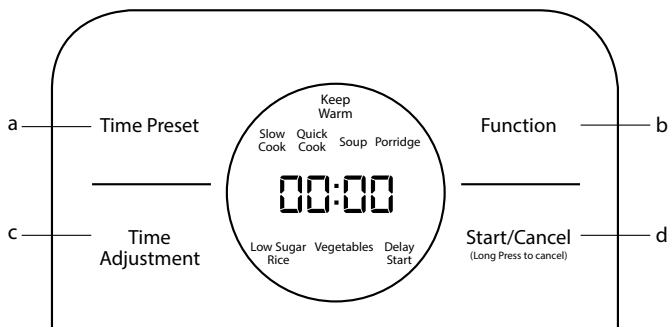
- Vodite računa da vam uređaj ne padne i ne izlažite ga jakim udarima.
- Jamstveni rok za proizvode je dvije godine, ako nije drukčije određeno. Jamstvo se ne odnosi na oštećenja koja nastanu nestandardnom upotrebom, mehaničkim oštećenjem, izlaganjem agresivnim uvjetima, postupanjem protivno uputama, niti na oštećenja koja nastanu standardnim habanjem.
- Proizvođač, uvoznik i prodavalac ne snose nikakvu odgovornost za bilo kakve štete koje nastanu neispravnom montažom ili upotrebom proizvoda.
- Odspojite kabel napajanja, utičnicu ili dijelove uređaja od vode ili drugih tekućina, kako biste spriječili električni udar ili oštećenje pećnice. Sve namirnice stavite na pladanj ili posudu za pečenje, kako ne bi došle u dodir s grijačem.
- Kabel napajanja prvo priključite u uređaj te tek nakon toga u električnu mrežu.
- U slučaju uređaja koji se mogu priključiti u utičnicu: utičnica bi se trebala nalaziti u blizini uređaja i mora biti lako dostupna.

## Upoznavanje uređaja

1. Odvojivi unutarnji poklopac
2. Temperaturni senzor
3. Odzračni ventil
4. Gumb za otvaranje
5. Ulaz za napajanje
6. Utor za hvatanje
7. Unutarnja posuda
8. Kabel za napajanje
9. Unutarnja košara
10. Mjerica
11. Žlica



- a) Tipka za odgođeni početak kuhanja
- b) Tipka za mijenjanje programa
- c) Tipka za podešavanje vremena
- d) Tipka Start/Cancel



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR

## Funkcija Low Sugar

1. Ispranu rižu stavite u unutarnju košaru (9). Unutarnju košaru s rižom umetnite u unutarnju posudu (7).
2. Ulijte potrebnu količinu vode, za određivanje razine vode koristite mjernu oznaku na unutarnjoj strani posude (ako stavite dvije mjerice riže, napunite unutarnju posudu vodom do oznake 2).
3. Pritiskom na tipku (b) odaberite željenu funkciju „Low Sugar Rice“ i pomoću tipke (d) pokrenite program.

## Tablica programa

Program	Zadano vrijeme	Ručno podešavanje	Odgođeni početak	Vrijeme održavanja temperature
Slow Cook	45 min	Nije moguće	2 sata – 24 sata	24 sata
Quick Cook	35 min	Nije moguće	2 sata – 24 sata	24 sata
Porridge	60 min	60 – 180 min	2 sata – 24 sata	24 sata
Soup	90 min	60 – 180 min	2 sata – 24 sata	24 sata
Low Sugar Rice	45 min	Nije moguće	2 sata – 24 sata	24 sata
Vegetables	55 min	Nije moguće	2 sata – 24 sata	24 sata

**Napomena:** Vrijeme kuhanja riže može se razlikovati ovisno o vrsti riže.

## Odabir programa

Za odabir programa pritisnite tipku (b), odabrana funkcija početak će treperiti u intervalima od jedne sekunde. Pritiskom na tipku (d) uključujemo odabrani program, LED svjetlo odgovarajućeg programa svijetli cijelo vrijeme. Ako program ne pokrenete ručno, automatski će se pokrenuti 60 sekundi nakon odabira programa.

## Podešavanje vremena programa *Odgođeni početak kuhanja*

Pomoću ove funkcije možete podesiti odgođeni početak kuhanja – vrijeme odabranog programa također je uključeno u postavljeno vrijeme odgođenog početka, npr. ako postavite „preset time“ (postavljeno vrijeme) na četiri sata, jelo će biti gotovo za četiri sata i kuhalo će se automatski prebaciti na režim „keep warm“ (održavanje temperature).

Pomoću tipke (b) odaberite program i pritisnite tipku (a), u rasponu od 2 sata – 24 sata odaberite željeno vrijeme pritisnom na tipku (c). Potvrdite pritisnom na tipku (d). Na zaslonu uređaja cijelo vrijeme svijetli LED svjetlo odabranog programa i LED svjetlo odgođenog početka. Ako želite poništiti odabir i početi iznova, držite pritisnutu tipku (d).

## Pokretanje/prekid programa

Nakon odabira programa i podešavanja vremena, kratkim pritisnom na tipku (d) pokrećete odabrani program. Za prekid programa držite tipku (d) duže pritisnutu i uređaj će se prebaciti u režim mirovanja, a onda možete ponovno podesiti program i vrijeme.

## Održavanje uređaja



- a) Vanjski dio kuhala obrišite vlažnom krpom namočenom u otopini blagog deterdženta (vidi sliku 1).
- b) Obrišite upravljački panel suhom mekanom krpom (vidi sliku 2).

DE

EN

CZ

SK

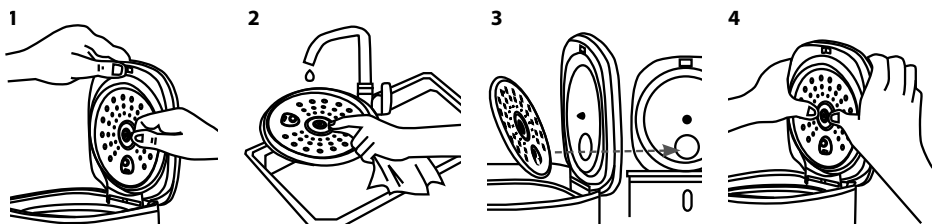
PL

HU

SLO

HR

## Održavanje unutarnjeg poklopca



- Jednom rukom držite poklopac, a drugom rukom povucite unutarnji poklopac prema sebi držeći ga za silikonsko ispuščenje (vidi sliku 1).
- Nakon skidanja unutarnjeg poklopca, možete ga oprati vodom (vidi sliku 2).
- Prilikom postavljanja unutarnjeg poklopca nakon čišćenja, pazite da odzračni ventil bude poravnat s otvorom za ispuštanje pare (vidi sliku 3).
- Držite palčevima unutarnji poklopac i gurnite ga prema poklopcu kako biste ga postavili (vidi sliku 4).

**Napomena:** Nakon postavljanja, provjerite da unutarnji poklopac nije labav ili nadignut. Ako postavljanje nije obavljeno ispravno, postoji opasnost od propuštanja zraka.

## Rješavanje problema

Problem	Mogući uzroci	Rješenje problema
LED zaslon ugašen	<p>Grijači element se ne zagrijava</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Sklopna ploča nije uključena</li> <li>Oštećeno napajanje</li> <li>Sklopna ploča je odspojena</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Provjerite jesu li kabel za napajanje i utikač ispravni i je li sve ispravno priključeno</li> <li>Molimo, pošaljite u ovlašteni servis na popravak</li> </ol>
LED zaslon svijetli	<p>Grijači element se pregrijava</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Oštećena sklopna ploča</li> </ol> <p>Grijači element se ne zagrijava</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Kvar glavnog termostata</li> <li>Oštećeni dijelovi sklopne ploče</li> <li>Priključci sklopne ploče su odspojeni</li> <li>Sklopna ploča je oštećena</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Molimo, pošaljite u ovlašteni servis na popravak.</li> <li>Molimo, pošaljite u ovlašteni servis na popravak.</li> </ol>
Riža je nedovoljno kuhana ili kuhanje predugo traje	<ol style="list-style-type: none"> <li>Nedovoljno vremena za kuhanje riže</li> <li>Oštećenje grijaćeg elementa</li> <li>Oštećenje unutarnje posude</li> <li>Unutarnja posuda nije uspravno postavljena i jedna strana visi</li> <li>Između unutarnje posude i grijaćeg elementa je nepoznati predmet</li> <li>Sklopna ploča je oštećena</li> <li>Neispravan glavni termostat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Dokuhajte rižu prema potrebi</li> <li>Provjerite je li upotrijebljena ispravna količina vode i je li program završen na vrijeme (može se obaviti ručno)</li> <li>Lagano zarotirajte unutarnju posudu dok se ne vrati u ispravan položaj</li> <li>Očistite grijaću ploču i stijenke ispod unutarnje posude (uređaj mora biti isključen iz napajanja!)</li> <li>Molimo, pošaljite u ovlašteni servis na popravak</li> </ol>
Riža je zagorjela, uređaj se ne prebacuje automatski na režim Keep Warm	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kvar glavnog termostata</li> <li>Sklopna ploča je oštećena</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Molimo, pošaljite u ovlašteni servis na popravak.</li> </ol>

DE

EN

CZ

SK


PL

HU

SLO

HR


Kaša se prelijeva		1. Vanjski poklopac kuhala je oštećen 2. U otvoru za ispuštanje pare nalazi se nepoznati predmet 3. Količina vode je premašila maksimalnu količinu 4. Poklopac nije zatvoren 5. Odabir pogrešnog programa	1. Očistite otvor za ispuštanje pare od nepoznatih predmeta 2. Provjerite je li upotrijebljena ispravna količina vode i je li program završen na vrijeme (može se obaviti ručno)
Česti kódomi grešaka	E1	Otvoren strujni krug donjeg senzora	1. Molimo, pošaljite u ovlaštenu servis na popravak
	E2	Kratki spoj donjeg senzora	
	E3	Prekoračenje temperature donjeg senzora	
	E4	Otvoren strujni krug gornjeg senzora	
	E5	Kratki spoj gornjeg senzora	

1. Navedeni simbol  na proizvodu ili u pratećoj dokumentaciji znači da se upotrijebljeni električni ili elektronički proizvodi ne smiju likvidirati zajedno s komunalnim otpadom. Radi ispravne likvidacije proizvoda isti predajte na za to namijenjenim mjestima za prikupljanje, gdje će biti preuzeti besplatno. Ispravnom likvidacijom ovog proizvoda možete pomoći u očuvanju važnih prirodnih dobara i pomožete sprječavanju potencijalnih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje ljudi, što mogu biti posljedice pogrešne likvidacije otpada. Više detalja zatražite od nadležnih lokalnih tijela ili najbližeg mjesta za prikupljanje otpada. U slučaju neispravne likvidacije ove vrste otpada u skladu s nacionalnim propisima mogu biti naplaćene kazne.

#### Informacije za korisnike u svezi likvidacije električnih i elektroničkih uređaja (upotreba u društvima i poduzećima):

Radi ispravne likvidacije električnih i elektroničkih uređaja tražite detaljne informacije kod vašeg prodavatelja ili dobavljača.

#### Informacije za korisnike u svezi likvidacije električnih i elektroničkih uređaja u drugim zemljama izvan Europske unije:

Gore navedeni simbol  važi samo u državama Europske unije. Radi ispravne likvidacije električnih i elektroničkih uređaja tražite detaljne informacije kod vaših javnih tijela ili prodavatelja uređaja. Sve izražava simbol precrtanog kontejnera na proizvodu, ambalaži ili tiskanim materijalima.

2. Popravke uređaja u jamstvenom roku tražite kod svog prodavatelja. U slučaju tehničkih poteškoća i pitanja kontaktirajte svog prodavatelja koji će vas obavijestiti o daljnjem postupanju. Poštujte pravila za rad s električnim uređajima. Korisnik nije ovlašten da rasklapa uređaj niti da mijenja bilo koji njegov dio. U slučaju otvaranja ili uklanjanja kućišta prijeti opasnost od električnog udara. U slučaju pogrešnog sklapanja uređaja i njegovog ponovnog povezivanja također se izlažete opasnosti od električnog udara.

**Jamstveni rok** za proizvode je 24 mjeseca, ako nije drukčije određeno. Jamstvo se ne odnosi na oštećenja koja nastanu nestandardnom upotrebom, mehaničkim oštećenjem, izlaganjem agresivnim uvjetima, postupanjem protivno uputama ili standardnim habanjem. Jamstveni rok za bateriju je 24 mjeseca, a za njezin kapacitet 6 mjeseci. Više informacija glede jamstva možete dobiti na [www.elem6.com/warranty](http://www.elem6.com/warranty)

Proizvođač, uvoznik i distributer ne snose nikakvu odgovornost za bilo kakve štete koje nastanu montažom ili neispravnom upotrebom proizvoda.

#### EU Izjava o sukladnosti

Društvo elem6 s.r.o. ovim izjavljuje da je uređaj Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000AT/Lauben Low Sugar Rice Cooker 3000WT u skladu s temeljnim zahtjevima i drugim odgovarajućim odredbama Direktive **2014/30/EU** i **2014/35/EU**. Svi proizvodi Lauben su namijenjeni za prodaju bez ograničenja u Njemačkoj, Češkoj, Slovačkoj, Poljskoj, Mađarskoj i drugim državama članicama EU. Cijela izjava o sukladnosti može se preuzeti na stranici [www.lauben.com/support/doc](http://www.lauben.com/support/doc)

#### Uvoznik u EU

elem6 s.r.o., Braškovská 308/15, 16100 Praha 6, Republika Češka  
[www.lauben.com](http://www.lauben.com)

#### Proizvođač

TIGMON GmbH, Yorkstraße 22; 93049 Regensburg, Njemačka

**Ne odgovaramo za tiskarske pogreške i zadržavamo pravo na izmjene ovih uputa.**



DE

EN

CZ

SK

PL

HU

SLO

HR